

zamel

ZAMEL Sp. z o.o.
 ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
 tel.: +48 32 210 46 65
 fax: +48 32 210 80 04
 e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

sundi

Volume control / programming button (1)

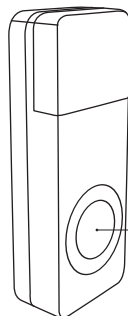
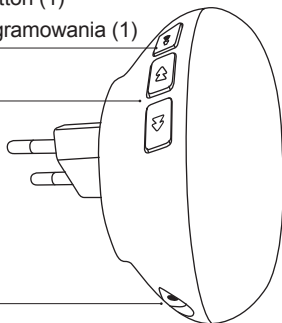
Przycisk regulacji głośności / programowania (1)

Tone change button
 [next (2) / back (3)]

Przyciski zmiany melodii
 [do przodu (2) / do tyłu (3)]

Mini jack socket

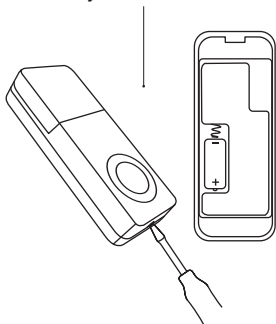
Gniazdo „mini jack”



Transmission button (4)
 Przycisk nadawania (4)

Battery replacement

Wymiana baterii



DANE TECHNICZNE**ODBIORNIK**

- Zasilanie: 230 V AC/ 50 Hz
- Pobór prądu podczas dzwonienia: 20 mA
- Pobór prądu podczas czuwania: 6 mA
- Częstotliwość: 433 MHz
- Dźwięk: 8 melodii + dowolna melodia wgrana przez użytkownika
- 4-ro stopniowa regulacja głośności
- Sygnalizacja optyczna dzwonienia
- Poziom dźwięku: ok. 85 dB
- Klasa ochronności: II
- Stopień ochrony: IP20
- Temperaturowy zakres pracy: 0° + 35° C
- Wymiary: 92 x 92 x 47 mm

NADAJNIK

- Zasilanie: 1 x bateria 12 V typ. 23A
- Zasięg działania: 100 m*
- Moc nadawania: ERP< 5 mW
- Transmisja: radiowa
- Częstotliwość: 433 MHz
- Kodowanie: 256 kodów
- Klasa ochronności: III
- Stopień ochrony: IP44
- Temperaturowy zakres pracy: -20° + +35° C
- Wymiary: 33 x 87 x 18 mm

INSTRUKCJA OBSŁUGI**1. OPIS.**

Dzwonek może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonkowej. Dzwonek zasilany jest bezpośrednio z gniazdka 230V a nadajnik bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433 MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok 100 m. Użytkownik ma do wyboru 8 dźwięków i melodii oraz ma możliwość wgrania dowolnego dźwięku, melodii, fragmentu ulubionego utworu, ukomunikatu głosowego itp. poprzez kabel dołączony do zestawu który należy podpiąć do dowolnego źródła dźwięku (telefon, odtwarzacz mp3, komputer itd.). Dzwonek posiada także sygnalizację optyczną dzwonienia przydatną np. dla ludzi niedosłyszących oraz regulację głośności. Do jednego dzwonka można zaprogramować 3 nadajniki. Dla każdego z nadajników można ustawić inną melodię (rozpoznanie miejsca przywołania).

2. WPISYWANIE NADAJNIKA I WYBÓR MELODII.

Dzwonek standardowo dostarczany jest z nadajnikiem już zaprogramowanym do dzwonka i ustawionym na pierwszy z dźwięków. Aby zmienić melodię jaką dzwonek ma odtwarzać podczas naciśnięcia danego nadajnika należy najpierw za pomocą przycisków „do przodu” (2) „do tyłu” (3), ustawić pożądaną melodię. Następnie należy wpisać dany nadajnik do dzwonka. Aby to zrobić, trzeba przytrzymać przez 5 sek. przycisk regulacji głośności (1) aż do momentu kiedy dzwonek wyda z siebie pojedynczy dźwięk i zacznie migać dioda sygnalizacyjna na froncie dzwonka. W tym momencie dzwonek wchodzi w tryb programowania i w przeciągu 5 sekund należy nacisnąć przycisk nadawania (4) na nadajniku. W tym momencie dzwonek odegra nastawioną melodię potwierdzając prawidłowe wpisanie nadajnika i zakończenie procedury ustawienia danej melodii i wpisywania pilota.

Aby zaprogramować kolejny nadajnik i ustawić dla niego odpowiedni dźwięk należy całą procedurę powtórzyć. Dla każdego z nadajników programowanych do dzwonka można ustawić inną melodię dzięki czemu można uzyskać rozpoznanie miejsca przywołania po rodzaju melodii.

3. REGULACJA GŁOŚNOŚCI.

Głośność regulujemy przez kolejne naciśnięcia przycisku (1).

4. WGRYWANIE DOWOLNEGO DŹWIĘKU DO PAMIĘCI DZWONKA.

Dzwonek umożliwia wgranie do swojej pamięci dowolnego dźwięku, melodii, fragmentu utworu muzycznego, komunikatu głosowego itp. poprzez dołączenie do zestawu kabel typu „mini jack”. Kabel ten z jednej strony należy podpiąć do dzwonka a z drugiej do dowolnego urządzenia odtwarzającego muzykę (telefon, odtwarzacz mp3, komputer, itd.) wyposażonego w złącze typu „mini jack”(rys.2).

Podpięcie tego kabla do dzwonka i odtwarzacza powoduje że dzwonek automatycznie przechodzi do trybu gotowości do nagrywania. Następnie należy rozpocząć odtwarzanie wybranego utworu na urządzeniu odtwarzającym podłączonym do dzwonka. Aby uruchomić nagrywanie wybranego fragmentu należy nacisnąć w pożądanym momencie dowolny przycisk na dzwonku (rozpoczecie nagrywania sygnalizowane jest pojedynczym dźwiękiem i miganie diody sygnalizacyjnej). Aby zakończyć nagrywanie wybranego fragmentu należy zakończyć odtwarzanie utworu na odtwarzaczu. W tym momencie dzwonek automatycznie kończy nagrywanie sygnalizując to podwójnym sygnałem dźwiękowym i rozpoczynając odtwarzanie nagranych przed chwilą fragmentu. Maksymalna długość nagrania to 40 s.

5. WYMIANA BATERII W NADAJNIKU.

Aby wymienić baterię w nadajniku należy otworzyć obudowę nadajnika przez delikatnie podważenie zatrzasku z dołu obudowy za pomocą śrubokręta dołączonego do zestawu. **Należy uważać na prawidłową polaryzację baterii.**

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

TECHNICAL DATA**RECEIVER**

- Power supply: 230 V AC / 50 Hz
- Power consumption during ringing: 20 mA
- Power consumption in standby mode: 6 mA
- Frequency: 433 MHz
- Sound: 8 ringtones + any sound uploaded by the user
- 4-step volume control
- Visible ringing alarm
- Sound level: approx. 85 dB
- Protection class: II
- Ingress protection: IP20
- Temperature range: 0° + 35° C
- Dimensions: 92 x 92 x 47 mm

TRANSMITTER

- Power supply: 1 x 12V battery type 23A
- Operating range: 100 m*
- Transmission power: ERP < 5 mW
- Transmission: radio
- Frequency: 433 MHz
- Coding: 256 codes
- Protection class: III
- Ingress protection: IP44
- Temperature range: -20° + +35° C
- Dimensions: 33 x 87 x 18 mm

USER'S MANUAL**1. DESCRIPTION.**

The bell can be used as: doorbell, internal calling device or personal alarm. It does not require bell system. The bell is powered directly from the 230V power outlet and the transmitter is battery-powered. Frequency 433 MHz is used for transmitting and receiving the signals. Range in the open area approx. 100 m. The user can select 8 sounds and melodies, and has the possibility to upload any sound, melody, a part of his favorite song, voice message etc. via the cable enclosed to the set, which should be connected to any source of sound (phone, mp3 player, computer, etc.). The bell is also equipped with visual ringing alarm useful for e.g. hearing-impaired people with with volume control. Three (3) transmitter can be programmed for one bell. Each transmitter can have different ringtone set (calling location recognition).

2. ASSIGNING THE TRANSMITTER AND SELECTING THE TONE.

The bell is delivered with the already programmed transmitter for the bell and with first sound set. To change a ringtone during pressing the given transmitter, first you should set the given ringtone with buttons "next" (2) and "back" (3) buttons. Then, assign the given transmitter to the bell. To do this, you have to hold voltage control button (1) for 5 seconds until the bell emits single sound and the signalling diode on the front side of the bell starts flashing. At this point, the bell enters the programming mode and you should press the transmit button (4) on the transmitter within 5 seconds. Now, the bell will play the ringtone set confirming correct assignment of the transmitter and completing the procedure for setting the given ringtone and assigning remote control. To program another transmitter and set proper sound you should repeat whole procedure. You can set different ringtone for each of programmed transmitters. This will allow recognizing the calling location by type of the ringtone.

3. VOLUME CONTROL.

The volume can be adjusted by successive pressing the button (1).

4. UPLOADING ANY SOUND TO THE BELL MEMORY.

The bell allows uploading any sound, melody, part of music song, voice message etc. using the mini-jack cable included in the kit. This cable should be connected to the bell and to any music player (phone, mp3 player, computer etc.) equipped with a mini-jack connector (fig. 2). When this cable is connected to the doorbell and the player, the doorbell automatically enters the recording standby mode. Then start playing the selected song on the playback device connected to the doorbell. To start recording a selected fragment, press any button on the bell at the desired moment (the start of recording is signaled by a single beep and by the flashing of the signal diode). Stop playing the song in the player to stop recording the selected part. At this point, the bell automatically stops recording, signalling it with a double beep and the sound and starting playback the fragment recorded a moment ago. The maximum length of the recording is 40 seconds.

5. BATTERY REPLACEMENT IN TRANSMITTER

To replace the battery in the transmitter, open the transmitter's housing by gently lifting the latch on the bottom of the housing with the included screwdriver. Observe correct polarity of the battery.

**NOTE! RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED BY THE WRONG TYPE OF BATTERY.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.**

* The operating range given refers to an open area, i.e. ideal conditions, without obstacles. If there are any obstacles between the receiver and the transmitter it is necessary to foresee decrease of the operating range: for wood and plaster from 5 to 20%, brick from 20 to 40%, reinforced concrete from 40 to 80%. Use of the radio systems near the metal obstacles is not recommended due to considerable reduction of the operating range. In addition, overhead and underground high-voltage power lines as well as cell towers located near devices have a negative impact on the operating range.

DRAHTLOSE KLINGEL OVAL ST-990**TECHNISCHE DATEN****EMPFÄNGER**

- Stromversorgung: 230 V AC / 50 Hz
- Stromverbrauch während des Klingelns: 20 mA
- Stromverbrauch im Standby-Modus: 6 mA
- Frequenz: 433 MHz
- Ton: 8 Melodien + eine vom Benutzer hochgeladene Melodie
- 4-stufige Lautstärkeregelung
- Optische Signalisierung des Klingelns
- Schallpegel: ca. 85 dB
- Schutzklasse: II
- Schutzart: IP20
- Temperaturbereich: 0° + 35°C
- Abmessungen: 92 x 92 x 47 mm

SENDER

- Stromversorgung: 1 x Batterie 12V Typ 23A
- Reichweite: 100 m*
- Sendeleistung: ERP < 5 mW
- Übertragung: Funk
- Frequenz: 433 MHz
- Kodierung: 256 Codes
- Schutzklasse: III
- Schutzart: IP44
- Temperaturbereich: -20° + +35°C
- Abmessungen: 33 x 87 x 18 mm

BEDIENUNGSANLEITUNG**1. BESCHREIBUNG.**

Die Klingel kann verwendet werden als Türklingel, interner Meldeempfänger oder persönlicher Alarm. Keine Klingelinstallation ist erforderlich. Die Klingel wird direkt aus der 230V-Steckdose gespeist und der Sender ist batteriebetrieben. Zum Senden und Empfangen des Signals wird die Frequenz 433 MHz verwendet. Die Reichweite im freien Feld beträgt etwa 100 m. Der Benutzer hat eine Auswahl von 8 Klängen und Melodien sowie kann noch einen beliebigen Ton, eine Melodie, ein Fragment seines Lieblingsliedes, eine Sprachnachricht usw. über das mit der Klingel mitgelieferte Kabel hochladen, das an eine beliebige Audioquelle (Telefon, MP3-Player, Computer usw.) anzuschließen ist. Die Klingel ist außerdem mit einem optischen Klingelsignal, der z.B. für Menschen mit Hörverlust nützlich ist, und einem Lautstärkereglung ausgestattet. Es können bis zu 3 Sender für eine Klingel programmiert werden. Für jeden Sender kann eine andere Melodie eingestellt werden (Rufstandorterkennung).

2. EINGABE DES SENDERS UND AUSWAHL DER MELODIE.

Die Klingel wird standardmäßig mit einem Sender geliefert, der bereits für die Klingel programmiert und auf den ersten Ton eingestellt ist. Um die Melodie, die der Klingelton beim Drücken spielen soll, zu ändern, muss zuerst mit den Tasten „vorwärts“ (2) bzw. „rückwärts“ (3) die gewünschte Melodie eingestellt werden. Geben Sie dann den Sender in die Klingel ein. Dazu müssen Sie 5 Sekunden den Lautstärkereglung (1) gedrückt halten, bis die Klingel einen einzigen Ton abgibt und die Anzeigeleuchte an der Vorderseite der Klingel zu blinken beginnt. An diesem Punkt geht der Klingel in den Programmiermodus über und innerhalb von 5 Sekunden drücken Sie die Sendetaste (4) am Sender. Jetzt spielt die Klingel die eingestellte Melodie, womit bestätigt wird, dass der Sender korrekt eingegeben wurde, und die Einstellung der Melodie und Eingabe der Fernbedienung abgeschlossen ist.

Um einen anderen Sender zu programmieren und den entsprechenden Ton für ihn einzustellen, muss der gesamte Vorgang wiederholt werden. Für jeden der für den Klingelton programmierten Sender kann eine andere Melodie eingestellt werden, so dass der Anrufer anhand der Melodie erkannt werden kann.

3. LAUTSTÄRKEREGLUNG

Die Lautstärke wird durch erneutes Drücken der Taste (1) eingestellt.

4. EINGABE EINES BELIEBIGEN TONS IN DEN KLINGELTONSPEICHER.

Die Klingel ermöglicht es Ihnen, beliebigen Ton, eine Melodie, ein Fragment Ihres Lieblingsliedes, eine Sprachnachricht usw. in den Speicher über das mit der Klingel mitgelieferte Kabel „Minijack“ hochzuladen. Dieses Kabel sollte auf der einen Seite an die Klingel und auf der anderen Seite an ein Abspielgerät (Telefon, MP3-Player, Computer usw.), der mit einem „Mini Jack“-Anschluss ausgestattet ist (Abb.2), angeschlossen werden.

Wenn dieses Kabel an die Klingel und das Abspielgerät angeschlossen wird, geht die Klingel automatisch in den Aufnahme-Bereitschaftsmodus. Starten Sie dann die Wiedergabe des ausgewählten Liedes auf dem Abspielgerät, das mit der Klingel verbunden ist. Um die Aufnahme des ausgewählten Fragments zu starten, drücken Sie im gewünschten Moment die freie Taste auf der Klingel (der Beginn der Aufnahme wird durch einen einzigen Piepton und das Blinken der Signal-Leuchtdiode signalisiert). Um die Aufnahme des ausgewählten Teils zu beenden, beenden Sie die Wiedergabe des Liedes auf dem Abspielgerät. An diesem Punkt stoppt die Klingel automatisch die Aufnahme und signalisiert dies mit einem Doppelpiepton und durch Wiedergabe des gerade aufgenommenen Fragments. Die maximale Aufzeichnungsdauer beträgt 40 Sekunden.

5. AUSTAUSCH DER BATTERIEN IM SENDE

Zu Auswechseln der Batterie im Sender öffnen Sie das Sendergehäuse, indem Sie den Riegel an der Unterseite des Senders mit dem mitgelieferten Schraubenzieher leicht anheben. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterie.

**ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR, WENN DIE BATTERIE DURCH DEN FALSCHEN TYP ERSETZT WIRD.
ENTSORGEN SIE VERBRAUCHTE BATTERIEN GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN.**

* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf den freien Feld, d.h. auf die perfekte und ungehinderte Übertragung. Bei Hindernissen zwischen dem Empfänger und dem Sender ist bei Holz und Gips eine Reduzierung der Reichweite von 5 bis 20%, bei Ziegel von 20 bis 40%, bei Stahlbeton von 40 bis 80% vorzusehen. Bei metallischen Hindernissen wird der Einsatz von Funksystemen wegen der erheblichen Verringerung der Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird auch durch Hochspannungsfreileitungen und unterirdische Stromleitungen sowie durch GSM-Netzwerksender, die sich in unmittelbarer Nähe der Geräte befinden, negativ beeinflusst.

DATOS TÉCNICOS**RECEPTOR**

- Alimentación: 230 V CA/ 50 Hz
- Consumo de corriente durante una llamada: 20 mA
- Consumo de corriente durante el modo de espera: 6 mA
- Frecuencia: 433 MHz
- Sonido: 8 melodías + cualquier melodía cargada por el usuario
- control de volumen de 4 niveles
- Señalización óptica de llamada
- Nivel de sonido: aprox. 85 dB
- Clase de protección: II
- Grado de protección: IP20
- Rango de temperatura de operación: 0° + 35° C
- Dimensiones: 92 x 92 x 47 mm

TRANSMISOR

- Alimentación: 1 x pila 12 V tipo 23A
- Alcance de operación: 100 m*
- Potencia de transmisión: ERP< 5 mW
- Transmisión: radio
- Frecuencia: 433 MHz
- Codificación: 256 códigos
- Clase de protección: III
- Grado de protección: IP44
- Rango de temperatura de operación: -20° + 35° C
- Dimensiones: 33 x 87 x 18 mm

MANUAL DE USUARIO**1. DESCRIPCIÓN.**

El timbre se puede utilizar como timbre de puerta, dispositivo de localización interior o alarma personal. No requiere instalación de timbre. El timbre se alimenta directamente de la toma de 230 V y el transmisor funciona con pilas. Al transmitir y recibir la señal, se utiliza la frecuencia de 433 MHz. El alcance en el área abierta es de unos 100 m. El usuario puede elegir entre 8 sonidos y melodías y puede cargar cualquier sonido, melodía, fragmento de una canción favorita, mensaje de voz, etc. a través del cable incluido, que debe estar conectado a cualquier fuente de sonido (teléfono, reproductor mp3, ordenador, etc.). El timbre también está equipado con una señal óptica de llamada útil, por ejemplo, para personas con discapacidad auditiva, así como un control de volumen. Se pueden programar 3 transmisores por un timbre. Se puede configurar una melodía diferente para cada uno de los transmisores (reconocimiento de la llamada).

2. CARGA DE UN TRANSMISOR Y SELECCIÓN DE UNA MELODÍA.

El timbre se entrega de serie con el transmisor programado para el timbre y ajustado al primero de los sonidos. Para cambiar la melodía que reproduce el timbre cuando se presiona el transmisor, primero configure la melodía deseada presionando los botones "avance" (2) "retroceso" (3). Luego ingrese el transmisor dado en el timbre. Para hacer esto, debe mantener presionado el botón de control de volumen (1) durante 5 s hasta que el timbre emita un solo sonido y el diodo de señalización en el frente del timbre comience a parpadear. En este momento, el timbre entra en modo de programación y dentro de 5 s se debe presionar el botón de transmisión (4) en el transmisor. En este momento, el timbre reproducirá la melodía configurada, confirmando que el transmisor se ha cargado correctamente y que se ha completado el procedimiento de configuración de la melodía dada y la carga del control remoto. Para programar otro transmisor y configurar el sonido apropiado para él, se debe repetir todo el procedimiento. Para cada uno de los transmisores programados para el timbre, puede establecer una melodía diferente para que pueda reconocer la ubicación de la llamada por el tipo de melodía.

3. AJUSTE DE VOLUMEN.

El volumen se ajusta presionando el botón (1) repetidamente.

4. CARGA DE CUALQUIER SONIDO EN LA MEMORIA DEL TIMBRE.

El timbre permite cargar cualquier sonido, melodía, fragmento de una pista musical, mensaje de voz, etc. a la memoria a través del cable mini jack incluido. Este cable debe conectarse al timbre por un lado y a cualquier dispositivo de reproducción de música (teléfono, reproductor de mp3, ordenador, etc.) con un conector mini jack en el otro lado (Fig. 2).

Conectar este cable al timbre y al reproductor hace que el timbre cambie automáticamente al modo de espera de grabación. Luego comience a reproducir la pista seleccionada en el dispositivo de reproducción conectado al timbre. Para iniciar la grabación de un fragmento seleccionado, presione cualquier botón del timbre en el momento deseado (el inicio de la grabación se indica con una sola señal acústica y con el parpadeo del diodo de señalización). Para detener la grabación del fragmento seleccionado, debe dejar de reproducir la pista en el reproductor. En este punto, el timbre deja de grabar automáticamente, indicándolo con una señal acústica doble y reproduciendo el fragmento que acaba de grabar. La duración máxima de una grabación es de 40 s.

5. CAMBIO DE PILA EN EL TRANSMISOR

Para reemplazar la pila en el transmisor, abra la carcasa del transmisor inclinando suavemente el pestillo en la parte inferior de la carcasa con el destornillador incluido. Tenga cuidado con la polaridad correcta de las pilas.

**¡ADVERTENCIA! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA PILA SE REEMPLAZA POR UN TIPO INCORRECTO.
DESECHE LAS PILAS USADAS DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES.**

* El alcance de operación indicado se aplica a espacios abiertos, es decir, condiciones ideales sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el receptor y el transmisor, el alcance de operación debe reducirse, respectivamente, para: madera y yeso del 5 al 20%, ladrillos del 20 al 40%, hormigón armado del 40 al 80%. Con obstáculos metálicos, no se recomienda el uso de sistemas de radio debido a la limitación significativa del alcance de operación. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia y los transmisores de red GSM ubicados muy cerca de los dispositivos también tienen un impacto negativo en el alcance de operación.

CAMPAINHA SEM FIO OVAL ST-990

DADOS TÉCNICOS

RECETOR

- Alimentação: 230 V AC/ 50 Hz
- Consumo de corrente ao tocar: 20 mA
- Consumo de corrente durante o modo de espera: 6 mA
- Frequência: 433 MHz
- Som: 8 melodias + qualquer melodia carregada pelo utilizador
- Controle de volume de 4 etapas
- Sinalização ótica de toque
- Nível de som: de aproximadamente 85 dB
- Classe de proteção: II
- Grau de proteção: IP20
- Faixa de temperatura de operação: 0° + 35° C
- Dimensões: 92 x 92 x 47 mm

TRANSMISSOR

- Alimentação: 1 x pilha 12 V tipo 23A
- Alcance de operação: 100 m*
- Potência de transmissão: ERP < 5 mW
- Transmissão: rádio
- Frequência: 433 MHz
- Codificação: 256 códigos
- Classe de proteção: III
- Grau de proteção: IP44
- Faixa de temperatura de operação: -20° + 35° C
- Dimensões: 33 x 87 x 18 mm

MANUAL DE INSTRUÇÕES

1. DESCRIÇÃO.

A campainha pode ser usada como campainha, dispositivo interno de busca ou alarme pessoal. Não requer instalação de campainha. A campainha é alimentada diretamente pela tomada de 230 V e o transmissor funciona com bateria. Na transmissão e receção do sinal, a frequência de 433 MHz é usada. O alcance na área aberta é de cerca de 100 m. O utilizador pode escolher entre 8 sons e melodias e pode carregar qualquer som, melodia, fragmento de uma música favorita, mensagem de voz, etc., através do cabo incluído que deve ser conectado a qualquer fonte de som (telefone, reproduzidor mp3, computador, etc.). A campainha também está equipada com uma sinalização ótica de toque, útil, por exemplo, para pessoas com deficiência auditiva, e um controle de volume. 3 transmissores podem ser programados para uma campainha. Pode definir uma melodia diferente para cada um dos transmissores (reconhecimento da chamada).

2. CARGA DE UM TRANSMISSOR E SELEÇÃO DE UMA MELODIA.

A campainha é fornecida de série com o transmissor programado para a campainha e ajustado para o primeiro som. Para mudar a melodia que a campainha toca quando pressionado o transmissor, primeiro define a melodia desejada pressionando os botões "avanço" (2) "retrocesso" (3). Em seguida, insira o transmissor fornecido na campainha. Para fazer isso, precisa segurar por 5 s o botão de controle de volume (1) até que a campainha emita um único som e o diodo de sinalização na frente da campainha começa a piscar. Neste momento, a campainha entra no modo de programação e em 5 s o botão de transmissão (4) no transmissor deve ser pressionado. Neste momento, a campainha tocará a melodia definida, confirmando que o transmissor foi inserido corretamente e o procedimento para definir a melodia fornecida e inserir o controle remoto foi concluído.

Para programar outro transmissor e definir o som apropriado para ele, todo o procedimento deve ser repetido. Para cada um dos transmissores programados para a campainha, pode definir uma melodia diferente para que possa reconhecer o local da chamada pelo tipo de melodia.

3. AJUSTE DE VOLUME.

O volume é ajustado pressionando o botão (1) repetidamente.

4. CARREGAMENTO DE QUALQUER SOM NA MEMÓRIA DA CAMPAINHA.

A campainha permite carregar qualquer som, melodia, fragmento de uma música, mensagem de voz, etc. na sua memória através do cabo mini jack incluído. Este cabo deve ser conectado à campainha de um lado e a qualquer dispositivo de reprodução de música (telefone, reproduzidor mp3, computador, etc.) equipado com um conector mini jack (Fig.2).

Conectar este cabo à campainha e o reproduzidor faz com que a campainha mude automaticamente para o modo de espera para a gravação. Em seguida, comece a reproduzir a música selecionada no dispositivo de reprodução conectado à campainha. Para iniciar a gravação do fragmento selecionado, pressione qualquer botão da campainha no momento desejado (o início da gravação é sinalizado por um único bipe e o diodo piscando). Para interromper a gravação do fragmento selecionado, deve interromper a reprodução da música no reproduzidor. Neste momento, a campainha para automaticamente a gravação, sinalizando com um sinal sonoro duplo e começando a reproduzir o fragmento que acabou de gravar. A duração máxima de uma gravação é de 40 s.

5. TROCA DA PILHA NO TRANSMISSOR.

Para substituir a pilha no transmissor, abra o invólucro do transmissor, levantando cuidadosamente a trava na parte inferior do invólucro com a chave de fenda incluída. Tenha cuidado com a polaridade correta das pilhas.

AVISO! RISCO DE EXPLOÇÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR UM TIPO INCORRETO.
DESCARTE AS PILHAS USADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.

* O alcance de operação fornecida aplica-se a espaços abertos, ou seja, condições ideais sem obstáculos. Havendo obstáculos entre o receptor e o transmissor, o alcance de operação deve ser reduzido, respetivamente, para: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolos de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. Com obstáculos de metal, o uso de sistemas de rádio não é recomendado devido à limitação significativa do alcance de operação. Linhas de energia aéreas e subterrâneas de alta potência e transmissores de rede GSM localizados nas proximidades de dispositivos também têm um impacto negativo no alcance de operação.

VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ OVAL ST-990



MŰSZAKI ADATOK

- VEVŐ
- Tápellátás: 230 V AC/50Hz
 - Áramfelvétel csengésnél: 20 mA
 - Áramfelvétel készenléti üzemmódban: 6 mA
 - Frekvencia: 433 MHz
 - Hang: 8 választható dallam + a felhasználó által elmentett tetszőleges dallam
 - 4 fokozatú hangerő szabályozás
 - Csendés optikai jelzése
 - Hangszint: kb. 85 dB
 - Védelmi osztály: II
 - Védelmi fokozat: IP20
 - Üzemi hőmérséklettartomány: 0° + 35° C
 - Méretek: 92 x 92 x 47 mm

ADÓ

- Tápellátás: 1 db 12 V elem, típusa 23A
- Hatótávolság: 100 m*
- Adó teljesítmény: ERP< 5 mW
- Átvitel: rádiós
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódolás: 256 kód
- Védelmi osztály: III
- Védelmi fokozat: IP44
- Üzemi hőmérséklettartomány: -20° + +35° C
- Méretek: 33 x 87 x 18 mm

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. LEÍRÁS.

A csengő felhasználási területei: ajtócsengő, beltéri hívó készülék vagy személyes riasztó. Csengetőhálózat kiépítése nem szükséges. A csengő betáplálása közvetlenül 230 V konnektorról, az adó pedig elemről történik. A jel adásában és vételében 433 MHz frekvencia kerül alkalmazásra. A hatótávolság nyílt területen kb. 100 m. A felhasználó rendelkezésére 8 választható hang és dallam áll, illetve lehetősége van tetszőleges hang, dallam, kedvenc számrészlet, hangüzenet stb. elmentésére a készletben található kábel segítségével, melyet adott hangforrásra kell rákötni (telefon, mp3 lejátszó, számítógép stb.). A csengő pl. nagyothalló személyek részére hasznos optikai jelzés funkcióval és hangerő szabályozással is rendelkezik. Egy csengőhöz 3 db adó beprogramozható. Minden adóhoz más dallam beállítható (a hívó hely felismerése).

2. AZ ADÓ HOZZÁRENDELÉSE ÉS A DALLAM KIVÁLASZTÁSA.

A csengő az előre programozott adóval és az első hangra beállított dallammal kerül kiszállításra. Az adott adó működtetésekor lejátszandó dallam megváltoztatásához az „előre” (2) és „hátra” (3) gombokkal kell a kívánt dallamot beállítani. Ezt követően az adót a csengőhöz kell hozzárendelni. Ehhez tartsa nyomva a hangerő szabályozó (1) gombot 5 másodpercig, amíg a csengő egyszeres hangot nem ad ki és a csengő előlapján található jelző LED nem kezd villogni. Ebben a pillanatban a csengő programozási üzemmódra tér át és 5 másodpercen belül meg kell nyomni az adás gombot (4) az adón. A csengő lejátsza a beállított dallamot, megerősítve az adó helyes hozzárendelését és a dallambeállítás, ill. távirányító regisztrálás eljárásának befejezését. A következő adó beprogramozásához és számára megfelelő hang beállításához a fenti eljárást meg kell ismételni. A csengőhöz hozzárendelt minden adó számára más dallam beállítható, így a dallam alapján a hívó hely felismerhető.

3. HANGERŐ SZABÁLYOZÁS.

A hangerő az (1) gomb nyomkodásával beállítható.

4. TETSZŐLEGES HANG ELMENTÉSE

A CSENGŐ MEMÓRIÁJÁBAN.

A csengő lehetővé teszi, hogy a memóriájában tetszőleges hangot, dallamot, zeneszám részletét, hangüzenetet stb. lehessen elmenteni a készlethez tartozó „mini jack” típusú kábel segítségével. A kábelt egyik oldalon a csengőre, másik oldalon a zenét lejátszó bármilyen, „mini jack” csatlakozóval rendelkező készülékre lehet rákötni (telefon, mp3 lejátszó, számítógép, stb.).

A vezeték rákötése a csengőre és a lejátszóra azt eredményezi, hogy a csengő automatikusan a felvétel készenléti üzemmódra tér át.

Ezt követően a csengővel összekötött lejátszó berendezésen el kell indítani a kiválasztott szám lejátszását. A kiválasztott részlet rögzítéséhez a csengőn adott pillanatban meg kell nyomni bármilyen gombot (a felvétel kezdetét egyszerűes hang és világó jelző LED kíséri). A kiválasztott részlet rögzítésének befejezéséhez a lejátszón be kell fejezni a lejátszást. Ebben a pillanatban a csengő automatikusan befejezi a felvételt, amit dupla hangjellel és a felvett részlet lejátszásával jelez. A felvétel maximális ideje 40 s.

5. ELEMCSERE AZ ADÓBAN.

Az adóban lévő elem cseréjéhez fel kell nyitni az adó házát a ház alján található pattintó zár a mellékelt csavarhúzó segítségével történő aláfeszítésével. Ügyelni kell az elem megfelelő polarítására.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ ELEM HASZNÁLATA ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLL FENN.
AZ ELHASZNÁLT ELEMEKET A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

* A megadott hatótávolság nyílt térre, azaz ideális, akadálymentes körülményekre vonatkozik. Ha az adó és a vevő között akadály lép fel, akkor a hatótávolság csökkenésével kell számítani megfelelően: ha és gipsz esetén 5 - 20%, téglá 20 - 40%, vasbeton 40 - 80%. Fémkadályok esetén a rádiós rendszerek alkalmazása nem ajánlott tekintettel arra, hogy jelentősen korlátozza a hatótávolságot. A hatótávolságra a nagyteljesítményű szabad- és földalatti energiavonalak, illetve a berendezések közelében található GSM adók is vannak hatással.

TECHNICKÉ ÚDAJE**PŘIJÍMAČ**

- Napájení: 230 V AC/ 50 Hz
- Spotřeba proudu při zvonění: 20 mA
- Spotřeba proudu v pohotovostním režimu: 6 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Zvuk: 8 melodií + libovolná melodie nahraná uživatelem
- 4-stupňové ovládání hlasitosti
- Optická signalizace zvonění
- Hladina zvuku: cca. 85 dB
- Třída ochrany: II
- Stupeň ochrany: IP20:
- Provozní teplota: 0° až 35°C
- Velikost: 92 x 92 x 47 mm

VYSÍLAČ

- Napájení: 1 x 12 V baterie typ 23A
- Dosah spojení: 100 m*
- Vysílací výkon: ERP< 5 mW
- Přenos: rádiový
- Frekvence: 433 MHz
- Kódování: 256 kódů
- Třída ochrany: III
- Stupeň ochrany: IP44
- Provozní teplota: -20° až +35°C
- Velikost: 33 x 87 x 18 mm

NÁVOD K POUŽITÍ**1. POPIS.**

Zvonek lze použít jako: domovní zvonek, vnitřní zařízení pro vyvolávání osob nebo osobní alarm. Nevyžaduje zvonkové vedení. Zvonek je napájen přímo ze zásuvky 230V a vysílač je napájen baterií. Při přenosu a příjmu signálu se používá frekvence 433 MHz. Dosah v otevřeném terénu činí cca 100 m. Uživatel má na výběr z 8 zvuků a melodií a má možnost nahrát libovolný zvuk, melodii, úryvek oblíbené skladby, hlasovou zprávu atd. kabelem dodávaným k sestavě, který je nutné připojit k libovolnému zdroju zvuku (telefon, mp3 přehrávač, počítač atd.). Zvonek má optickou signalizaci zvonění, užitečnou například pro sluchově postižené, a také nastavení hlasitosti. Do jednoho zvonku lze naprogramovat 3 vysílače. Pro každý z vysílačů je možné nastavit jinou melodii (rozpoznání místa vyvolání).

2. ZADÁVÁNÍ VYSÍLAČE A VÝBĚR MELODIE.

Zvonek je dodáván s vysílačem, který je již do zvonku naprogramován a nastaven na první zvuk. Chcete-li změnit melodii, kterou bude zvonek přehrávat při stisknutí nejprve pomocí tlačítek „dopředu“ (2) „dozadu“ (3) nastavte požadovanou melodii. Potom zadejte příslušný vysílač do zvonku. K tomu musíte přidržet po dobu 5 sek. tlačítko nastavení hlasitosti (1), dokud zvonek nevydá jednotlivý zvuk a na přední straně zvonku začne blikat signalizační dioda. V tomto okamžiku se zvonek přepne do programovacího režimu a je nutné do 5 sekund stisknout tlačítko přenosu (4) na vysílači. V tomto okamžiku bude zvonek přehrávat nastavenou melodii, což potvrzuje správné zadání vysílače a dokončení postupu nastavení dané melodie a zadání dálkového ovladače. Chcete-li naprogramovat jiný vysílač a nastavit pro něj odpovídající zvuk, musíte celý postup opakovat. Pro každý z vysílačů naprogramovaných do zvonku můžete nastavit jinou melodii, díky čemuž budete moci rozpoznávat místo vyvolání podle typu melodie.

3. NASTAVENÍ HLASITOSTI.

Hlasitost se nastavuje dalšími stisknutími tlačítka (1).

4. NAHRÁVÁNÍ LIBOVOLNÉHO ZVUKU DO PAMĚTI ZVONKU.

Zvonek umožňuje nahrát do paměti jakýkoli zvuk, melodii, úryvek hudební skladby, hlasovou zprávu atd. prostřednictvím dodávaného kabelu typu „jack 3.5 mm“. Tento kabel je na jedné straně je třeba připojit k libovolnému přehrávacímu zařízení (telefon, mp3 přehrávač, počítač atd.), vybavenému konektorem typu „jack 3.5 mm“ (obr. 2).

Po připojení tohoto kabelu k zvonku a přehrávači se zvonek automaticky přepne do nahrávacího režimu. Poté musíte začít přehrávat vybranou skladbu na přehrávacím zařízení připojeném k zvonku. Chcete-li spustit nahrávání vybraného úryvku, stiskněte ve správný okamžik libovolné tlačítko na zvonku (začátek nahrávání je signalizován jednotlivým zvukem a blikáním signalizační diody). Chcete-li ukončit nahrávání vybraného úryvku, musíte ukončit přehrávání skladby na přehrávači. V tomto okamžiku zvonek automaticky ukončí nahrávání, což je signalizováno dvojitým pípnutím a přehráváním právě nahraného úryvku. Maximální délka záznamu činí 40 sek.

5. VÝMĚNA BATERIE V VYSÍLAČI.

Chcete-li vyměnit baterii v vysílači, otevřete kryt vysílače a opatrně vypačte západku na spodní části pouzdra pomocí dodávaného šroubováku. Dávejte na pozor správnou polaritu baterií.

**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NAHRAZENÍ BATERIE BATERIÍ NESPRÁVNÉHO TYPU.
POUŽITÉ BATERIE ZLIKVIDUJTE PODLE POKYNU.**

* Uvedený dosah se vztahuje na otevřený prostor, tedy na ideální podmínky bez překážek. Pokud jsou mezi přijímačem a vysílačem překážky, je nutné předpokládat snížení dosahu příslušné pro: dřevo a sádku 5 až 20%, cihly 20 až 40%, drátobeton 40 až 80%. U kovových překážek se použití rádiových systémů nedoporučuje kvůli významnému omezení dosahu. Negativní dopad na dosah mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení s vysokým výkonem, stejně jako vysílače sítě GSM umístěné v těsné blízkosti zařízení..

BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK OVAL ST-990

SK

TECHNICKÉ ÚDAJE

PRÍJÍMAČ

- Napájanie: 230 V AC/ 50 Hz
- Spotreba prúdu počas zvonenia: 20 mA
- Spotreba prúdu v pohotovostnom režime: 6 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Zvuk: 8 melódií + ľubovoľná melódia nahraná používateľom
- 4-stupňové nastavenie hlasitosti
- Optická signalizácia zvonenia
- Hladina zvuku: cca. 85 dB
- Trieda ochrany: II
- Trieda ochrany: IP20
- Prevádzkový teplotný rozsah: 0° + 35°C
- Rozmery: 92 x 92 x 47 mm

VYSIELAČ

- Napájanie: 1 x batéria 12 V typ. 23A
- Dosah: 100 m*
- Prenosový výkon: ERP< 5 mW
- Vysielanie: rádiové
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódovanie: 256 kódov
- Trieda ochrany: III
- Stupeň ochrany: IP44
- Prevádzkový teplotný rozsah: -20° + +35°C
- Veľkosť: 33 x 87 x 18 mm

NÁVOD NA POUŽITIE

1. POPIS.

Zvonček môže byť použitý ako: zvonček na dvere, interné volacie zariadenie alebo osobný alarm. Nevyžaduje inštaláciu zvončeka. Zvonček je napájaný priamo zo zásuvky 230V a vysielateľ je napájaný z batérie. Pri vysielaní a prijímaní signálu sa používa frekvencia 433MHz. Dosah v otvorenom priestore je cca. 100 m. Používateľ má na výber 8 zvukov a melódií a môže nahráť akýkoľvek zvuk, melódiu, fragment obľúbenej skladby, hlasovú správu atď. pomocou kábla pridaného k súprave, ktorý treba pripojiť k akémukoľvek zdroju zvuku (telefón, MP3 prehrávač, počítač atď.). Zvonček má aj optickú signalizáciu zvonenia, ktorá je užitočná napr. pre slabo počujúce osoby, a taktiež nastavenie hlasitosti. Do jedného zvončeka môžete naprogramovať 3 vysielateľe. Pre každý vysielateľ môžete nastaviť inú melódiu (rozpoznanie miesta vyvolania).

2. ZADÁVANIE VYSIELAČA A VÝBER MELÓDIE.

Zvonček je štandardne dodávaný s vysielateľom naprogramovaným do zvončeka a nastaveným prvým zvukom. Ak chcete zmeniť melódiu, akú má zvonček hrať po stlačení určitej vysielateľa, najprv pomocou tlačidla „dopredu“ (2) „dozadu“ (3) vyberte požadovanú melódiu. Následne zadajte príslušný vysielateľ do zvončeka. Pre tento účel stlačte a podržte 5 sek. tlačidlo regulácie hlasitosti (1) až kým nepočujete jednotný signál zvončeka, a signalizačná dióda na prednej strane zvončeka nezačne blikáť. V tomto čase zvonček prejde do režimu programovania a do 5 sekúnd musíte stlačiť tlačidlo vysielania (4) na vysielateľi. V tejto chvíli zvonček zahrá nastavenú melódiu na potvrdenie správneho zadania vysielateľa, a ukončenie postupu nastavenia tejto melódie a zadávania ovládača.

Pre naprogramovanie ďalšieho vysielateľa a nastavenie preň vhodného zvuku, celý postup opakujte. Pre každý vysielateľ naprogramovaný do zvončeka môžete nastaviť iný zvuk, vďaka čomu bude možné rozpoznanie miesta vyvolania podľa druhu melódie.

3. NASTAVENIE HLASISTOSTI.

Hlasitosť sa nastavuje stlačením tlačidla (1).

4. NAHRANIE ĽUBOVOLNÉHO ZVUKU DO PAMÄTE ZVONČEKA.

Zvonček umožňuje načítať do pamäte akýkoľvek zvuk, melódiu, časť skladby, hlasovú správu atď. prostredníctvom pridaného k súprave kábla typu „mini jack“. Pripojte tento kábel na jednej strane k zvončeku, a na druhej k akémukoľvek zariadeniu, ktoré prehráva hudbu (telefón, MP3 prehrávač, počítač atď.) a má konektor „mini jack“ (obr. 2).

Pripojenie tohto kábla k zvončeku a prehrávaču automaticky prepne zvonček do

režimu hotovosti k nahrávaniu. Potom začnite prehrávať vybranú hudbu na prehrávači pripojenom k zvončeku. Pre spustenie nahrávania vybraného fragmentu, v príslušný moment stlačte akékoľvek tlačidlo na zvončeku (začiatok nahrávania je signalizovaný jednotným zvukom a blikaním signalizačnej diódy). Ak chcete ukončiť nahrávanie vybraného fragmentu, vypnite prehrávanie hudby na prehrávači. V tomto momente zvonček automaticky skončí nahrávanie signalizujúc to dvojnásobným zvukovým signálom a začne prehrávať predtým nahraný fragment. Maximálna dĺžka záznamu je 40 sek.

5. VÝMENA BATÉRIE VO VYSIELAČI.

Ak chcete vymeniť batériu vo vysielateľi, otvorte puzdro vysielateľa opatrným zdvihnutím uzáveru na spodnej časti vysielateľa pomocou pridaného k sade skrutkovača. Dávajte si pozor na správnu polarizáciu batérií.

**POZOR! RIZIKO VÝBUCHU V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE NA NEVHODNÚ.
POUŽITÉ BATÉRIE ZLIKVIDUJTE PODĽA POKYNOV.**

* Uvedený dosah sa vzťahuje na otvorený priestor, čiže ideálne podmienky bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielateľom nachádzajú prekážky, predpokladá sa zníženie dosahu primerane pre: drevo a sadru od 5 do 20%, tehlu od 20 do 40%, betón vystužený od 40 do 80%. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča z dôvodu výrazného obmedzenia dosahu. Nadzemné a podzemné vysokovoltové elektrické vedenia, ako aj GSM vysielateľe umiestnené v bezprostrednej blízkosti zariadení majú tiež negatívny vplyv na dosah zariadenia.

TECHNINIAI DUOMENYS**IMTUVAS**

- Maitinimas: 230 V AC/ 50 Hz
- Elektros sunaudojimas skambinimo metu : 20 mA
- Elektros sunaudojimas budėjimo režimu: 6 mA
- Dažnis: 433 MHz
- Garsas: 8 melodijos+ naudotojo įrašyta pasirinkta melodija
- Garso reguliavimas (4 lygiai)
- Optinė skambinimo signalizacija
- Garso lygis: apie 85 dB
- Apsaugos klasė: II
- Saugumo lygis: IP20
- Veikimo temperatūros ribos: 0° + 35° C
- Matmenys: 92 x 92 x 47 mm

SIJSTUVAS

- Maitinimas: 1 x 12 V tipo baterija, 23A
- Ryšio veikimo zona: 100 m*
- Siuntimo galia: ERP< 5 mW
- Transliacija: radijo
- Dažnis: 433 MHz
- Kodavimas: 256 kodų
- Apsaugos klasė: III
- Saugumo lygis: IP44
- Veikimo temperatūros ribos: -20° + +35° C
- Matmenys: 33 x 87 x 18 mm

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**1. APRAŠYMAS.**

Skambučio panaudojimas: durų skambutis, vidaus skambutis arba asmeninis aliarmas. Nebūtina garso instaliacija. Skambutis kraunamas pajungus į 230V elektros lizdą, o siųstuve yra baterija. Signalo transliacijai naudojamas 433 MHz dažnis. Ryšio veikimo zona atviraime lauke siekia apie 100 m. Naudotojas gali pasirinkti 8 garsus ir melodijas arba panaudoti komplekte esantį laidą, prijungiamą prie bet kokio garso šaltinio (telefono, mp3 grotuvo, kompiuterio ir pan.), ir įrašyti pasirinktą garšą, melodiją, mėgstamo kūrinio ištrauką, garsinį pranešimą ir pan. Skambutis turi optinę signalizaciją, skirtą klausos sutrikimų turintiems asmenims, bei garso reguliavimą. Prie vieno skambučio galima įdiegti 3 siųstuvus. Kiekvienam siųstuvui galima nustatyti skirtingą melodiją (atpažįstama šaukimo vieta).

2. SIJSTUVO ĮRAŠYMAS IR MELODIJOS PASIRINKIMAS

Skambutis pristatomas su įdiegtu prie skambučio siųstuvu ir su nustatytu pirmu skambučiu. Norint pakeisti melodiją, reikia naudoti mygtukus „į priekį“ (2), „atgal“ (3) ir nustatyti pageidaujamą melodiją. Vėliau reikia įrašyti esamą siųstuvą prie skambučio. Norint tai padaryti, būtina garso nustatymo mygtuką (1) laikyti paspaudus per 5 sekundes iki momento, kol skambutyje išgirsime pavienį garšą ir skambučio išorinėje pusėje pradės mirgėti signalizacinė lemputė. Toku momentu skambutyje įsijungia programavimo režimas ir per 5 minutes būtina paspausti transliavimo mygtuką (4). Netrukus skambutis suskamba nustatyta melodija, patvirtinančia teisingą siųstuvo įrašymą ir norimos melodijos nustatymą bei pultelio užrašymą.

Norint įdiegti dar vieną siųstuvą ir nustatyti norimą garšą, reikia dar kartą atlikti visus nurodytus veiksmus. Kiekvienam prie skambučio diegiamam siųstuvui galima nustatyti kitą melodiją, leidžiančią atpažinti šaukimo vietą.

3. GARSO NUSTATYMAS.

Garsas nustatomas kiekvienu mygtuko (1) paspaudimu.

4. GARSO UŽRAŠYMAS SKAMBUČIO ATMINTYJE.

Skambučio atmintyje galima užrašyti pasirinktą garšą, melodiją, muzikinio kūrinio ištrauką, garsinį pranešimą. Tai padaroma komplekte esančio „mini jack“ tipo laido dėka. Vieno laido galą reikia prijungti prie skambučio, o kitą prie muzikinio grotuvo (telefono, mp3 grotuvo, kompiuterio ir pan.), turinčio „mini jack“ tipo jungtį (pav.2). Prijungus laidą prie skambučio ir grotuvo, skambutis iš karto pereina prie įrašymo režimo.

Vėliau pasirinktą kūrinių reikia paleisti prie skambučio prijungtame grotuve. Norint įrašyti pasirinktą ištrauką, reikia tinkamu momentu paspausti bet kurį skambučio mygtuką (apie įrašėjimo režimą praneša pavienis garso signalas ir mirginti lemputė). Norint užbaigti įrašėjimą, reikia išjungti grotuvą paleista kūriniu. Šiuo momentu skambutis užbaigia įrašėjimą, pranešdamas apie tai dvigubu garso signalu ir paleisdamas ką tik įrašytą kūrinių. Maksimali įrašymo trukmė: 40 s.

5. SIJSTUVO BATERIJOS KEITIMAS.

Norint pakeisti siųstuvo baterijas, reikia atidaryti jo korpusą. Tai padarome specialiu komplekte esančiu atsuktuvu, švelniai palenkus gnybtukus nuo apatinės korpuso dalies. Atkreipkite dėmesį į baterijos teisingą poliarizaciją.

**DĖMESIO! NETINKAMOS BATERIJOS TIPO PANAUDOJIMO ATVEJU IŠKYLA SPROGIMO PAVOJUS.
PANAUDOTAS BATERIJAS BŪTINA PAŠALINTI VADOVAUJANTIS INSTRUKCIJA.**

* Nurodytas veikimo ryšys atviroje erdvėje, kuri yra ideali, nes joje nėra trukdžių. Jeigu tarp siųstuvo ir imtuvo yra trukdžių, būtina žinoti, kad veikimo teritorija bus mažesnė priklausomai nuo medžiagos: mediena ir gipsas nuo 5 iki 20 %, plytos nuo 20 iki 40%, armuotas betonas nuo 40 iki 80%. Esant ryšio klūties sudarantiems metaliniams elementams, nerekomenduojama naudoti radijo sistemų vien dėl apribotos ryšio veikimo zonos. Neigiamą įtaką ryšio veikimui turi taip pat didelės galios oro ir požeminės elektros linijos bei netoli esantys GSM tinklų siųstuvai.

TEHNISKIE DATI**UZTVĒRĒJS**

- Barošana: 230 V AC/ 50 Hz
- Elektroenerģijas patēriņš zvanīšanas laikā: 20 mA
- Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā: 6 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Skaņas signāls: 8 melodijas + jebkāda lietotāja ielādēta melodija
- 4 pakāpju skaļuma regulēšana
- Optisks zvanīšanas signāls
- Skaņas līmenis: aptuveni 85 dB
- Aizsardzības klase: II
- Aizsardzības līmenis: IP20
- Darba temperatūras diapazons: 0° - 35°C
- Izmēri: 92 x 92 x 47 mm

RAIDĪTĀJS

- Barošana: 1 x baterija 12 V tips. 23A
- Darbības diapazons: 100 m*
- Pārtraides jauda: ERP< 5 mW
- Pārtraide: radio
- Frekvence: 433 MHz
- Kodēšana: 256 kodī
- Aizsardzības klase: III
- Aizsardzības līmenis: IP44
- Darba temperatūras diapazons: -20° - 35°C
- Izmēri: 33 x 87 x 18 mm

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**1. APRAKSTS.**

Zvanu var izmantot kā durvju zvanu, iekšēlu izsaukšanas ierīci vai personisko trauksmes signālu. Tam nav nepieciešama zvana instalācija. Zvans tiek darbināts tieši no 230 V kontaktligzdas, savukārt raidītājs ir darbināms ar baterijām. Pārraidot un uztverot signālu, tiek izmantota 433 MHz frekvence. Darba diapazons atklātā teritorijā ir aptuveni 100 m. Lietotājs var izvēlēties 8 skaņas signālus un melodijas, turklāt ierīcē ir iespējams augšupielādēt jebkādu skaņu, melodiju, iecienītas dziesmas fragmentu, balsis ziņojumu utt., izmantojot komplektācijā iekļauto vadu, kas jāpievieno jebkuram skaņas avotam (tālrunis, mp3 atskaņotājs, dators utt.). Zvanam ir arī optisks zvanīšanas signāls, kas ir noderīgs, piemēram, cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem, kā arī skaļuma regulators. Vienam zvanam var ieprogramēt 3 raidītājus. Katram raidītājam var iestatīt atšķirīgu melodiju (izsaukšanas vietas atpazīšana).

2. RAIDĪTĀJA IEVADĪŠANA UN MELODIJAS IZVĒLE

Parasti durvju zvans tiek piegādāts ar raidītāju, kas ir ieprogramēts zvana režīmā ar iestatītu pirmo no pieejamo skaņas signālu. Lai mainītu zvana melodiju, kurai jāatskan, nospiežot konkrētu raidītāju, vispirms iestatiet vēlamo melodiju ar pogām "uz priekšu" (2) "atpakaļ" (3). Tad ievadiet konkrētu raidītāju zvanā. Lai to izdarītu, 5 sekundes paturiet skaļuma regulēšanas pogu (1), līdz zvans atskaņo vienu skaņas signālu un signāla diode, kura atrodas zvana priekšpusē, sāk mirgot. Šajā brīdī zvans pāriet programmēšanas režīmā un 5 sekunžu laikā ir jānospiež raidīšanas poga (4), kas atrodas uz raidītāja. Šajā brīdī zvans atskaņo iestatīto melodiju, apstiprinot, ka raidītājs ir ievadīts pareizi un ir pabeigta konkrētas melodijas iestatīšanas un tālvadības pults ievadīšanas procedūra.

Lai ieprogramētu citu raidītāju un iestatītu tam atbilstošu skaņas signālu, atkārtotiet visu procedūru. Katram raidītājam, kurš tiek ieprogramēts zvanam, ir iespējams iestatīt atšķirīgu melodiju, tādējādi ļaujot atpazīt izsaukšanas vietu pēc melodijas.

3. SKAĻUMA REGULĒŠANA.

Skaļumu regulē, atkārtoti nospiežot pogu (1).

4. JEBKURAS SKAŅAS IELĀDE ZVANA ATMIŅĀ.

Zvana atmiņā var ielādēt jebkuru skaņu, melodiju, mūzikas ieraksta fragmentu, balsis ziņojumu utt., izmantojot komplektācijā iekļauto "mini jack" vadu. Št vada viens gals ir jāsavieno savienotam ar durvju zvanu, bet otrs gals – ar jebkuru mūzikas atskaņošanas ierīci (tālrunis, mp3 atskaņotājs, dators utt.), kas aprīkots ar "mini jack" savienotāju (2. attēls). Savienojot šo vadu ar durvju zvanu un atskaņotāju, durvju zvans automātiski pāriet ielādes gatavības režīmā. Pēc tam sāciet atskaņot izvēlēto dziesmu ar atskaņošanas ierīci, kas savienota ar durvju zvanu. Lai sāktu ierakstīt izvēlēto fragmentu, vēlamajā brīdī nospiediet jebkuru pogu uz zvana (ierakstīšanas sākumu signalizē viens skaņas signāls un signāla diodes mirgošana). Lai pārtrauktu atlasītā fragmenta ierakstīšanu, pārtrauciet dziesmas atskaņošanu atskaņotājā. Šajā brīdī zvans automātiski pārtrauc ierakstīšanu, signalizējot to ar dubultu skaņas signālu un uzsākot ierakstītā fragmenta atskaņošanu. Ieraksta maksimālais ilgums ir 40 sekundes.

5. RAIDĪTĀJA BATERIJAS NOMAIŅĀ.

Lai nomaiņītu raidītāja bateriju, atveriet raidītāja korpusu, ar komplektā iekļauto skrūvgriezi uzmanīgi paceļot aizdari ierīces korpusa apakšā. Pārbaudiet bateriju polaritāti.

**UZMANĪBU! PASTĀV SPRĀDZIENA RISKS, JA BATERIJU AIZSTĀJ AR NEPAREIZU BATERIJAS TIPU.
NOLIETOTU BATERIJU IZMEST ATBILSTOŠI NORĀDĪJUMIEM.**

* Norādītais darba diapazons attiecas uz atklātu teritoriju, t.i., ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp uztvērēju un raidītāju ir šķēršļi, ir jāparedz mazāks darbības diapazons, t.i. – kokam un apmetumam no 5 līdz 20%, kļieģeļiem no 20 līdz 40%, dzelzsbetonam no 40 līdz 80%. Ja ir metāla šķēršļi, nav ieteicams izmantot radio sistēmas, jo darbības diapazons ir ievērojami samazināts. Ielijaudas gaisvadu un pazemes elektropārvades līnijas, kā arī GSM tīkla raidītāji, kas atrodas ierīču tuvumā, arī negatīvi ietekmē darbības diapazonu.

TEHNILISED ANDMED**VASTUVÕTJA**

- Toide: 230 V AC/50 Hz
- Voolutarve helisemise ajal: 20 mA
- Voolutarve ooterežiimis: 6 mA
- Sagedus: 433 MHz
- Helin: valikus 8 meloodiat + kasutaja poolt üles laaditud mis tahes meloodia
- Neljaastmeline helivaljuse reguleerimine
- Optiline helisemisest märkuandmine
- Helitase: umbes 85 dB
- Kaitseklass: II
- Kaitseaste: IP20
- Töötemperatuuride vahemik: 0 + 35 °C
- Mõõtmed: 92 x 92 x 47 mm

SAATJA

- Toide: 1 x patarei 12 V, tüüp 23 A
- Tööulatus: 100 m*
- Saatmisvõimsus: ERP< 5 mW
- Raadioedastus
- Sagedus: 433 MHz
- Kodeerimine: 256 koodi
- Kaitseklass: III
- Kaitseaste: IP44
- Töötemperatuuride vahemik: -20°C + +35 °C
- Mõõtmed: 33 x 87 x 18 mm

KASUTUSJUHEND**1. KIRJELDUS.**

Kella saab kasutada uksekellana, kutsungiseadmena siseruumides või isikliku häireseadmena. See ei vaja helisemispaigaldist. Kell saab toidet otse 230-voldisest pistikupesast ja saatja töötab patareiga. Signaali edastamisel ja vastuvõtmisel kasutatakse sagedust 433 MHz. Tööulatus avatud maa-alal on umbes 100 m. Kasutaja saab valida 8 erineva helina ja meloodia vahel ning tal on võimalik üles laadida mis tahes helin, meloodia, lemmikmuusikapala fragment, häälsõnum jms komplektis kaasasoleva juhtme abil, mis tuleb ühendada mis tahes heliallikaga (telefon MP3-mängija, arvuti jne). Kell on varustatud ka optilise helisemismärguandega, mis on tarvilik näiteks kuulumispuudega inimestele, ja helivaljuse reguleerimisega. Ühele kellale saab programmeerida kolm saatjat. Iga saatja jaoks on võimalik seadistada erinev meloodia (kutsumiskoha äratundmine).

2. SAATJA SISESTAMINE JA MELOODIA VALIK.

Kell tarnitakse tavaliselt koos saatjaga, mis on juba selle jaoks programmeeritud ja seadistatud on esimene helin. Kella mängitava meloodia muutmiseks tuleb konkreetse saatja vajutamise ajal kõigepealt seadistada soovitud meloodia nuppude „edasi” (2) ja „tagasi” (3) abil. Seejärel tuleb sisestada kella jaoks konkreetne saatja. Selleks hoidke 5 sekundi jooksul all helivaljuse reguleerimise nuppu (1), kuni kell toob kuuldavale ühe piiku su selle esiküljel hakkab vilkuma märgulamp. Siis lülitub kell programmeerimisrežiimile ning 5 sekundi jooksul tuleb saatjal vajutada saatmisnuppu (4). Sel hetkel taasesitab kell seadistatud meloodia, kinnitades, et saatja on õigesti sisestatud ning konkreetse meloodia seadistamise ja juhtpulti sisestamise toiming on lõpule viidud. Järgmise saatja programmeerimiseks ja sellele sobiva helina seadistamiseks tuleb kogu toimingut korrata. Iga kellale programmeeritud saatja jaoks saab seadistada erineva meloodia, tänu millele on võimalik kutsumiskohta meloodia järgi ära tunda.

3. HELIVALJUSE REGULEERIMINE.

Helivaljust saab reguleerida nupule (1) vajutamisega.

4. MIS TAHES HELINA LAADIMINE KELLA MÄLLU.

Kell võimaldab komplekti kuuluva minipistikku kaabli kaudu laadida selle mällu mis tahes helin, meloodia, muusikapala fragment, häälsõnum jms. See kaabel tuleb ühest otsast ühendada kellaga, teisest otsast aga muusikat taasesitava mis tahes seadmega (telefon, MP3-mängija, arvuti jne), mis on varustatud minipistikupesaga (joonis 2).

Selle kaabli ühendamine kella ja muusikat taasesitava seadmega lülitab kella automaatselt ümber salvestamise ooterežiimile. Seejärel alustage valitud pala taasesitamist kellaga ühendatud taasesitusseadmes. Valitud fragmendi salvestamise alustamiseks vajutage kellal soovitud hetkel soovitud nuppu (salvestamise algusest annab märku üks piik ja märgulambi vilkumine). Valitud fragmendi salvestamise peatamiseks tuleb lõpetada pala taasesitamise mängijas. Sel hetkel lõpetab kell automaatselt salvestamise, andes sellest märku topeltpiiksuga ja alustades äsja salvestatud fragmendi taasesitamist. Salvestise maksimaalne pikkus on 40 sekundit.

5. PATAREI VAHETAMINE SAATJAS

Patarei vahetamiseks saatjas tuleb avada saatja korpus ja kergitada komplektiga kaasas oleva kruvikeeraja abil saatja korpuse põhjas asuvat riivi. Jälgige patarei õiget polarsust!

TÄHELEPANU! PLAHVATUSOHT VALE TÜÜPI PATAREI GAASENDAMISE KORRAL.
KASUTATUD PATAREIDEGA TOIMIGE JUHISTE KOHASELT.

* Märgitud tööulatus kehtib avatud ruumi puhul, s.o ideaalsetes takistusteta tingimustes. Kui vastuvõtja ja saatja vahel on takistus, tuleks tööulatust vastavalt vähendada: puidu ja kipsi puhul 5–20%, telliste puhul 20–40%, raudbetooni puhul 40–80%. Metalltakistuste korral ei ole raadiosüsteemide kasutamine soovitatav, kuna tööulatus on märgatavalt piiratud. Tööulatusel avaldavad negatiivset mõju ka seadmete vahetus läheduses paiknevad suure võimsusega õhu- ja maa-alused elektriliinid ning GSM-võrgu saatjad.

TEHNIČNI PODATKI**SPREJEMNIK**

- Napajanje: 230 V AC/50Hz
- Poraba toka tekom zvonjenja: 20 mA
- Poraba toka v stanju pripravljenosti: 10 mA
- Frekvenca: 433 MHz
- Zvok: 8 melodij + poljubna melodija, ki jo posname uporabnik
- 4-stopenjska regulacija glasnosti
- Optično signaliziranje zvonjenja
- Raven zvoka: pribl. 85 dB
- Razred zaščitenosti: II
- Stopnja zašče: IP20
- Temperaturno območje dela: 0 + 35 °C
- Mere: 92 x 92 x 47 mm

ODDAJNIK

- Napajanje: 1 x baterija 12 V tip 23A
- Zaseg delovanja: 100 m*
- Oddajna moč: ERP <5 mW
- Prenos: radijski
- Frekvenca: 433 MHz
- Kodiranje: 256 kod
- Razred zaščitenosti: III
- Stopnja zašče: IP44
- Temperaturno območje dela: -20 + +35 °C
- Mere: 33 x 87 x 18 mm

NAVODILA ZA UPORABO**1. OPIS.**

Zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri zunanjih vratih, notranja opomnjevalna naprava ali osebni alarm. Ne zahteva posebne napeljave. Zvonec se napaja neposredno iz vtičnice 230 V, oddajnik pa iz baterije. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Zaseg na odprtem območju je pribl. 100 m. Uporabnik lahko izbira med 8 različnimi zvoki in melodijami in nudi možnost vključitve poljubnega zvoka, melodije, odlomka priljubljene skladbe, glasovnega sporočila itd. prek kabla, priloženega v kompletu, ki se ga poveže s poljubnim virom zvoka (telefon, predvajalnik mp3, računalnik itd.). Zvonec je opremljen tudi z optičnim signaliziranjem zvonjenja, ki je koristno za ljudi z okvaro sluha, ter z regulacijo glasnosti. Posameznim oddajnikom je možno prirediti različne melodije (prepoznavanje lokacije aktiviranja zvonca).

2. PROGRAMIRANJE PRVEGA ODDAJNIKA IN IZBOR MELODIJE.

Zvonec se standardno dobavlja z oddajnikom, ki je že programiran za zvonec in nastavljen na prvega od zvokov. Če želite spremeniti melodijo, ki naj jo predvaja zvonec, je treba med pritiskom na dani oddajnik najprej s tipkama »naprej« (2) in »nazaj« (3) nastaviti zeleno melodijo. Nato pripisati dani oddajnik zvoncu. To naredite tako, da držite 5 sekund pritisnjeno tipko regulacije glasnosti (1) - vse dokler zvonec ne odda enojnega zvoka in ne začne utripati signalna dioda na srednji strani zvonca. V tem trenutku preide zvonec v način programiranja, v 5 sekundah je treba pritisniti tipko oddajanja (4) na oddajniku. V tem trenutku zvonec odigra nastavljeno melodijo in s tem potrdi pravilnost prireditve oddajnika ter končanje postopka nastavitve dane melodije in vpisovanja daljinskega upravljalnika.

Če želite programirati drug oddajnik in nastaviti zanj ustrezen zvok, je treba ponoviti celoten zgornji postopek. Za vsak oddajnik, prirejen zvoncu, lahko nastavite drugačno melodijo, kar vam bo omogočalo po vrsti melodije prepoznati lokacijo aktiviranja zvonca.

3. REGULACIJA GLASNOSTI.

Glasnost se prilagaja s pritiskanjem tipke (1).

4. NALOŽITEV POLJUBNEGA ZVOKA**V POMNILNIK ZVONCA.**

Zvonec vam omogoča v njegov pomnilnik prek pomnilniškega kabla „mini jack“, ki je priložen v kompletu, naložiti poljuben zvok, melodijo, odlomek skladbe, glasovno sporočilo itd. Ta kabel mora biti na eni strani priključen na zvonec, na drugi pa na poljubno napravo za predvajanje glasbe (telefon, predvajalnik mp3, računalnik itd.), opremljeno s konektorjem tipa „mini jack“ (slika 2).

Priključitev tega kabla na zvonec in predvajalnik povzroči, da se zvonec samodejno preklopi v način pripravljenosti za snemanje. Nato je treba začeti predvajati izbrano skladbo na napravi za predvajanje, priključeni na zvonec. Za začetek snemanja izbranega odlomka v zelenem trenutku pritisnete katero koli tipko na zvoncu (začetek snemanja signalizirata enojni zvočni signal in utiranje signalne diode). Za končanje snemanja izbranega odlomka je treba ustaviti predvajanje skladbe na predvajalniku. V tem trenutku bo zvonec samodejno ustavil snemanje, kar bo signaliziral z dvojnimi zvočnimi signalom in z začetkom predvajanja pravkar posnetega odlomka. Posnetek je lahko dolgo do 40 sekund.

5. MENJAVA BATERIJ V ODDAJNIKU

V cilju menjave baterije v oddajniku odprite ohišje oddajnika tako, da izvijačem, ki je priložen v kompletu, z občutkom pridvignete pokrovček na spodnji strani ohišja. Pazite na pravilnost polarnosti baterije.

**POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE V PRIMERU NADOMESTITVE BATERIJE Z BATERIJO NEPRAVILNEGA TIPA.
IZRABLJENE BATERIJE ODSTRANJEVATI SKLADNO Z NAVODIL.**

* Podani zaseg delovanja se nanaša na odprt prostor, tj. na idealne pogoje brez ovir. Če so med sprejemnikom in oddajnikom ovire, je treba pričakovati zmanjšanje zasega delovanja in sicer, v primerih ovir iz: lesa in ometa za 5-20%, opeke za 20-40%, armiranega betona za 40-80%. Pri kovinskih ovirah uporaba radijskih sistemov ni priporočljiva zaradi velike omejenosti zasega delovanja. Negativno vplivajo na zaseg delovanja tudi močni nadzemni in podzemni energetski vodi ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**ПРИЕМНИК**

- Захранване: 230 V AC/ 50 Hz
- Текуща консумация на ток при звънене: 20 mA
- Консумация на ток в режим на готовност: 6 mA
- Честота: 433 MHz
- Звук: 8 мелодии + произволна мелодия качена от потребителя
- 4-степенно регулиране на силата на звука
- Оптична сигнализация при звънене
- Сила на звука: ок.85 dB
- Клас на защита: II
- Защитен фактор: IP20
- Температурен диапазон на работа: 0° + 35° C
- Размери: 92 x 92 x 47 mm

ПРЕДАВАТЕЛ

- Захранване: 1 x батерия 12 V тип 23A
- Обхват на действие: 100 m*
- Предавателна мощност: ERP< 5 mW
- Трансмисия: радиотрансмисия
- Честота: 433 MHz
- Кодирание: 256 кодове
- Клас на защита: III
- Защитен фактор: IP44
- Температурен диапазон на работа: -20° + +35° C
- Размери: 37 x 87 x 18 mm

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА**1. ОПИСАНИЕ.**

Звънецът може да се използва като звънец на врата, вътрешен пейджинг или лична аларма. Не изисква инсталация на звънец. Звънецът се захранва директно от контакта 230V, а предавателят се захранва от батерия. За предаване и приемане на сигнала се използва честота от 433 MHz. Обхватът на открит терен е около 100 м. Потребителят може да избира измежду 8 звука и мелодии и може да качи всеки звук, мелодия, фрагмент от любима песен, гласово съобщение и др. чрез кабел, приложен към комплекта, чрез кабел, включен в комплекта, който трябва да бъде свързан към какъвто и да е източник на звук (телефон, mp3 плейър, компютър и т.н.). Звънецът е снабден с оптична сигнализация за звънене, което е полезно за хора с увреден слух. Един звънец може да бъде синхронизиран с 3 предавателя. Можете да зададете различна мелодия за всеки от предавателите (разпознаване на мястото на повикване).

2. СИНХРОНИЗИРАНЕ НА ПРЕДАВАТЕЛ И ИЗБИРАНЕ НА МЕЛОДИЯ

Звънецът се доставя със стандартно с програмиран предавател на звънца , който е настроен на първият от звуците. За промяна на мелодията, която звънецът свири при натискане на бутон на предавателя, трябва първо за зададете желаната мелодия, натискайки бутоните „напред“ (2) „назад“ (3). След това синхронизирайте дадения предавател със звънца. За да направите това, трябва за 5 секунди да притиснете бутон за сила на звука (1), до момента докато звънецът издаде единичен звук и сигнализиращият диод отпред на звънца започне да премигва. В този момент звънецът влиза в режим на програмиране и в продължение на 5 секунди трябва да натиснете бутон за предаване (4) на предавателя. Тогава звънецът ще засвири зададената мелодия, потвърждавайки, че предавателят е синхронизиран правилно и процедурата за настройка на дадената мелодия и качването ѝ в дистанционното управление е завършена. За да програмирате следващ предавател и да настроите подходящо за него звук, цялата процедура трябва да се повтори. За всеки от предавателите, синхронизирани със звънца, можете да зададете различна мелодия, така че да можете да разпознаете мястото на повикването по вида на мелодията.

3. КОНТРОЛ НА СИЛАТА НА ЗВУКА.

Силата на звука се регулира чрез многократно натискане на бутон (1).

4. КАЧВАНЕ НА ПРОИЗВОЛЕН ЗВУК В ПАМЕТТА НА ЗВЪНЕЦА.

Звънецът позволява да качите всеки звук, мелодия, фрагмент от музикална песен, гласово съобщение и др. в паметта му чрез кабел тип мини джак приложен към в комплекта. Този кабел трябва от едната страна да бъде свързан към звънца на вратата а от другата страна към произволно устройство за възпроизвеждане на музика (телефон, mp3 плейър, компютър и др.), оборудвано с мини жак конектор (фиг. 2). Когато кабелът е свързан към звънца и плейъра, звънецът автоматично влиза в режим на готовност за запис. След това трябва да започнете възпроизвеждането на избраното произведение на устройството за възпроизвеждане, свързано към звънца. За да започнете да записвате избрания фрагмент, натиснете в желания момент свободен бутон на звънца (началото на записа се сигнализира с един звуков сигнал и с премигване на сигнализиращия диод). За да приключите записа на избрания фрагмент, трябва да спрете възпроизвеждането на произведението на плейъра. В този момент звънецът автоматично приключва записа, като сигнализира това с двоен звуков сигнал и започва възпроизвеждане на току-що записания фрагмент. Максимална продължителност на записа е 40 секунди.

5. СМЯНА НА БАТЕРИЯТА В ПРЕДАВАТЕЛЯ.

За да подмените батерията в предавателя, отворете корпуса на предавателя, внимателно повдигайки резето в долната част на корпуса с помощта на отвержка приложена към комплекта. Внимавайте за правилната полярност на батерията

**ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ, АКО БАТЕРИЯТА СЕ ЗАМЕНИ С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ.
ИЗПОЛЗВАНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.**

* Посоченият обхват на действие се отнася за открито пространство, т.е. за идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя има препятствия, обхватът на действие трябва да бъде намален, съответно, за: дървета и гипсови препятствия от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, армиран бетон от 40 до 80%. При металните препятствия не се препоръчва използването на радиосистемите поради значителното ограничение на работния обхват. Мощните въздушни и подземни електропроводи и GSM мрежовите предаватели, разположени в непосредствена близост до устройствата, също оказват отрицателно въздействие върху обхвата на действието им.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**ПРИЁМНИК**

- Питание: 230 В перем. тока/50 Гц
- Потребляемый ток во время звучания звонка: 20 мА
- Потребляемый ток в режиме ожидания: 6 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 8 мелодий + произвольная мелодия, загруженная пользователем
- 4 уровня регулировки громкости
- Оптическая сигнализация при звучании звонка
- Уровень звука: около 85 дБ
- Класс защиты: II
- Степень защиты: IP20
- Диапазон рабочих температур: 0° + 35°С
- Размеры: 92 x 92 x 47 мм

ПЕРЕДАТЧИК

- Питание: 1 x батарея 12 В тип 23А
- Радиус действия: 100 м*
- Мощность передачи: ERP< 5 мВт
- Передача данных: радиопередача
- Частота: 433 МГц
- Кодирование: 256 кодов
- Класс защиты: III
- Степень защиты: IP44
- Диапазон рабочих температур: -20° + +35°С
- Размеры: 33 x 87 x 18 мм

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**1. ОПИСАНИЕ.**

Звонок можно использовать как дверной звонок, внутреннее устройство вызова или личную тревожную кнопку. Для звонка не требуется проводка. Звонок получает питание непосредственно от розетки 230 В, а передатчик работает от батареек. При передаче и приеме сигнала используется частота 433 МГц. Дальность действия на открытом пространстве составляет около 100 м. Пользователь имеет на выбор 8 различных звуков и мелодий, а также возможность загрузки произвольного звука, мелодии, фрагмента любимой композиции, голосового сообщения и т.п. при помощи входящего в комплект кабеля, подключаемого к любому источнику звука (телефон, mp3 плеер, компьютер и т. д.). Звонок имеет оптическую сигнализацию звучания, полезную, например, слабослышащим людям, а также регулировку громкости. Для одного звонка можно запрограммировать 3 передатчика. Для каждого из передатчиков можно установить отдельную мелодию (для распознавания места вызова).

2. РЕГИСТРАЦИЯ ПЕРЕДАТЧИКА И ВЫБОР МЕЛОДИИ

Стандартно звонок поставляется с передатчиком уже запрограммированным для звонка и настроенным на первый из звуков. Чтобы изменить мелодию, которую звонок будет воспроизводить после нажатия данного передатчика, следует сначала при помощи кнопок «вперед» (2) «назад» (3) установить желаемую мелодию. Затем следует зарегистрировать данный передатчик в звонке. Для этого нужно удерживать 5 секунд кнопку регулировки громкости (1), пока звонок не издаст одиночный звук и не начнет мигать сигнальный диод на передней панели звонка. В этот момент звонок переходит в режим программирования и на протяжении 5 секунд, нужно нажать кнопку передачи (4) на передатчике. В этот момент звонок проиграет установленную мелодию, подтверждая правильную регистрацию передатчика и окончание процедуры установки мелодии и регистрации.

Чтобы запрограммировать следующий передатчик и установить для него соответствующий звук процедуру нужно повторить. Для каждого из передатчиков, запрограммированных для звонка, можно установить отдельную мелодию, благодаря чему можно распознавать место вызова по типу звука.

3. РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ.

Громкость регулируется последовательными нажатиями кнопки (1).

4. ЗАГРУЗКА ПРОИЗВОЛЬНОГО ЗВУКА**В ПАМЯТЬ ЗВОНКА.**

В память звонка можно загрузить произвольный звук, мелодию, фрагмент любимой композиции, голосовое сообщение и т. п. при помощи входящего в комплект кабеля типа «mini jack». С одной стороны этот кабель нужно подключить к звонку, а с другой стороны к любому устройству воспроизведения музыки (телефон, mp3-плеер, компьютер и т. д.), имеющему разъем типа «mini jack» (рис. 2).

Подключение этого кабеля к звонку и устройству воспроизведения автоматически переводит звонок в режим готовности к записи. Затем следует начать воспроизведение выбранной композиции на устройстве воспроизведения, подключенном к звонку. Чтобы начать запись выбранного фрагмента, следует нажать в нужный момент любую кнопку на звонке (о начале записи сигнализирует одиночный звук и мигание сигнального диода). Чтобы закончить запись выбранного фрагмента, следует прекратить воспроизведение композиции на устройстве воспроизведения. В этот момент звонок автоматически завершает запись, сигнализируя об этом двойным звуковым сигналом и начинает воспроизводить только что записанный фрагмент. Максимальная длина записи - 40 секунд.

5. ЗАМЕНА БАТАРЕИ В ПЕРЕДАТЧИКЕ.

Чтобы заменить батарею в передатчике, нужно открыть корпус передатчика, осторожно поддев защелку в нижней части корпуса при помощи имеющейся в комплекте отвертки. Надо следить за правильной полярностью батареи.

**ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ПРИ ЗАМЕНЕ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПА.
УТИЛИЗИРУЙТЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЕЙ.**

* Указана дальность действия для открытого пространства, то есть, для идеальных условий, без препятствий. При наличии препятствий между приёмником и передатчиком дальность действия соответственно уменьшается для дерева и гипса от 5 до 20%, кирпича от 20 до 40%, армированного бетона от 40 до 80%. При наличии металлических препятствий использование радиосигнала не рекомендуется из-за значительного ограничения дальности действия. Мощные воздушные и подземные линии электропередач, а также передатчики сети GSM, расположенные в непосредственной близости от устройств, также негативно влияют на дальность действия.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ**ПРИЙМАЧ**

- Живлення: 230 В змін. струму / 50 Гц
- Струм під час звучання дзвінка: 20 МА
- Струм в режимі очікування: 6 МА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 8 мелодій + довільна мелодія, завантажувана користувачем
- 4 рівня гучності
- Оптична сигналізація при звучанні дзвінка
- Рівень звуку: близько 85 дБ.
- Клас захисту: II
- Ступінь захисту: IP20
- Діапазон робочих температур: 0° + 35°С
- Розміри: 92 x 92 x 47 мм

ПЕРЕДАВАЧ

- Живлення: 1 х батарея 12 В тип 23А
- Радіус дії: 100 м*
- Потужність передачі: ERP <5 Вт
- Передача даних: радіопередача
- Частота: 433 МГц
- Кодування: 256 кодів
- Клас захисту: III
- Ступінь захисту: IP44
- Діапазон робочих температур: -20° + + 35°С
- Розміри: 33 х 87 х 18 мм

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**1. ОПИС.**

Дзвінок можна використовувати як дверний дзвінок, внутрішній пристрій виклику або особисту тривожну кнопку. Для дзвінка не потрібна проводка. Дзвінок отримує живлення безпосередньо від розетки 230 В, а передавач працює від батарейок. При передачі та прийомі сигналу використовується частота 433 МГц. Дальність дії на відкритому просторі становить близько 100 м. Користувач має на вибір 8 різних звуків і мелодій, а також можливість завантаження довільного звуку, мелодії, фрагмента улюбленої композиції, голосового повідомлення тощо за допомогою кабелю, що входить в комплект, для приєднання до будь-якого джерела звуку (телефон, mp3 плеєр, комп'ютер тощо). Дзвінок має оптичну сигналізацію звучання, корисну, наприклад, для людей з вадами слуху, а також регулювання гучності. Для одного дзвінка можна запрограмувати 3 передавача. Для кожного з передавачів можна встановити окрему мелодію (для розпізнавання місця виклику).

2. РЕЄСТРАЦІЯ ПЕРЕДАВАЧА І ВИБІР МЕЛОДІЇ.

Стандартно дзвінок поставляється з передавачем вже запрограмованим для дзвінка і налаштованим на перший зі звуків. Щоб змінити мелодію, яку дзвінок буде відтворювати під час натискання кнопки даного передавача, слід спочатку за допомогою кнопки «вперед» (2) та «назад» (3) встановити бажану мелодію. Потім слід зареєструвати даний передавач у дзвінку. Для цього потрібно утримувати 5 секунд кнопку регулювання гучності (1), поки дзвінок не видасть поодинокий звук і не почне блимати сигнальний діод на передній панелі дзвінка. У цей момент дзвінок переходить у режим програмування, і протягом 5 секунд потрібно натиснути кнопку передачі (4) на передавачі. У цей момент дзвінок програє встановлену мелодію, підтверджуючи правильну реєстрацію передавача і закінчення процедури установки мелодії і реєстрації.

Щоб запрограмувати наступний передавач і встановити для нього відповідний звук процедури потрібно повторити. Для кожного з передавачів, запрограмованих для дзвінка, можна встановити окрему мелодію, завдяки чому буде можливо розпізнавати місце виклику за типом звуку.

3. РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ.

Гучність регулюється послідовними натисканнями кнопки (1).

4. ЗАВАНТАЖЕННЯ ДОВІЛЬНОГО ЗВУКА В ПАМ'ЯТЬ ДЗВІНКА.

В пам'ять дзвінка можна завантажити довільний звук, мелодію, фрагмент улюбленої композиції, голосове повідомлення тощо за допомогою кабелю типу «mini jack», що входить в комплект. З одного боку цей кабель потрібно підключити до дзвінка, а з іншого боку до будь-якого пристрою відтворення музики (телефон, mp3-плеєр, комп'ютер тощо), що має роз'єм типу «mini jack» (мал. 2).

Підключення цього кабелю до дзвінка і пристрою відтворення автоматично переводить дзвінок в режим готовності до запису. Після чого слід почати відтворення обраної композиції на пристрої відтворення, підключеному до дзвінка. Щоб почати запис обраного фрагмента, слід натиснути в потрібний момент будь-яку кнопку на дзвінку (про початок запису сигналізує поодинокий звук і миготіння сигнального діода). Щоб закінчити запис обраного фрагмента, слід припинити відтворення композиції на пристрої відтворення. У цей момент дзвінок автоматично завершує запис, сигналізуючи про це подвійним звуковим сигналом і починає відтворювати щойно записаний фрагмент. Максимальна довжина запису - 40 секунд.

5. ЗАМІНА БАТАРЕЇ В ПЕРЕДАВАЧІ.

Щоб замінити батарею в передавачі, потрібно відкрити корпус передавача, обережно підчепивши защіпку в нижній частині корпусу за допомогою викрутки, наявної в комплекті. Треба стежити за правильною полярністю батарей.

**УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ПРИ ЗАМІНІ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕПРАВИЛЬНОГО ТИПУ.
УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ БАТАРЕЇ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЇ.**

* Вказана дальність дії для відкритого простора, тобто, для ідеальних умов без перешкод. При наявності перешкод між приймачем і передавачем дальність дії відповідно зменшується для дерева і гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, армованого бетону від 40 до 80%. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне обмеження дальності дії. Потужні повітряні і підземні лінії електропередачі, а також передавачі мережі GSM, розташовані в безпосередній близькості від пристроїв, також негативно впливають на дальність дії.

DATE TEHNICE**RECEPTOR**

- Alimentare: 230 V AC/ 50 Hz
- Consum de curent în timpul sunării: 20 mA
- Consum de curent în regim de așteptare: 6 mA
- Frecvență: 433 MHz
- Sunet: 8 melodii + orice melodie înregistrată de utilizator
- Control volum: în 4 pași
- Semnalizare optică a sunetului
- Nivel sunet: aprox. 85 dB
- Clasă protecție: II
- Grad de protecție: IP20
- Interval de temperatură de funcționare: 0° + 35° C
- Dimensiuni: 92 x 92 x 47 mm

EMIȚĂTOR

- Alimentare: 1 x baterie 12 V typ. 23A
- Rază de acțiune: 100 m*
- Putere de transmisie: ERP< 5 mW
- Transmisie: radio
- Frecvență: 433 MHz
- Codificare: 256 coduri
- Clasă protecție: III
- Grad de protecție: IP44
- Interval de temperatură de funcționare: -20° + +35° C
- Dimensiuni: 33 x 87 x 18 mm

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**1. DESCRIERE.**

Sonerie poate fi folosită ca: sonerie la ușă, dispozitiv intern de apel sau alarmă personală. Nu necesită instalare. Sonerie este alimentată direct din priza de 230 V, iar emițătorul de la baterie. În transmiterea și recepționarea semnalului este folosită frecvența 433 MHz. Raza în teren deschis este de aprox. 100 m. Utilizatorul poate alege dintre 8 sunete și melodii diferite și are posibilitatea de a înregistra orice sunet, melodie, fragment al piesei preferate, comunicat vocal, șamd., prin cablul inclus în set, care trebuie conectat la sursa de sunet dorită (telefon, player mp3, calculator, etc.) Sonerie posedă, de asemenea, semnalizare optică de sunet, utilă, de ex. pentru persoanele cu deficiențe de auz, precum și control al volumului. La o sonerie pot fi programate 3 emițătoare. Pentru fiecare emițător poate fi setată altă melodie (recunoașterea locului de apel).

2. ÎNREGISTRAREA EMIȚĂTORULUI ȘI SELECTAREA MELODIEI.

Sonerie este livrată standard cu emițătorul programat la sonerie și setat la primul sunet. Pentru a schimba melodia cu cea pe care sonerie să o redea în momentul apăsării unui anume emițător, trebuie mai întâi, cu ajutorul butoanelor „înainte” (2) „înapoi” (3), să setați melodia dată. Apoi înregistrați emițătorul la sonerie. Pentru a face acest lucru, țineți apăsat timp de 5 sec. butonul de reglare a volumului (1) până în momentul în care sonerie emite un singur sunet iar dioda de semnalizare din partea din față a soneriei începe să lumineze intermitent. În acest moment sonerie intră în modul de programare și în decurs de 5 secunde trebuie apăsat butonul de transmitere (4) pe emițător. În acest moment sonerie va reda melodia setată, confirmând că emițătorul a fost corect înregistrat și că procedura de setare a melodiei date și de înregistrare a telecomenzii a fost finalizată. Pentru a programa un alt emițător și seta sunetul adecvat pentru acesta, toată procedura trebuie repetată. Pentru fiecare dintre emițătoarele programate la sonerie poate fi setată altă melodie, astfel încât se poate recunoaște locația apelului după tipul de melodie.

3. REGLAREA VOLUMULUI.

Volumul se ajustează apăsând în mod repetat butonul (1).

4. ÎNREGISTRAREA UNUI SUNET ÎN MEMORIA SONERIEI.

Sonerie permite înregistrarea în memoria sa a unui sunet, unei melodii, unui fragment de piesă muzicală, unui comunicat vocal, etc. prin cablul inclus în set, de tip „mini jack”. Acest cablu trebuie conectat într-o parte la sonerie, iar în cealaltă parte la dispozitivul de redare a muzicii (telefon, player mp3, calculator, șamd.) echipat cu un conector de tip „mini jack” (des.2). Conectarea acestui cablu la sonerie și player face ca sonerie să intre automat în modul de înregistrare. Apoi trebuie începută redarea piesei selectate pe dispozitivul de redare conectat la sonerie. Pentru a porni înregistrarea fragmentului selectat, trebuie apăsat în momentul dorit orice buton pe sonerie (începerea înregistrării este semnalată printr-un singur sunet și prin clipirea diodei de semnalizare). Pentru a încheia înregistrarea fragmentului selectat, trebuie încheiată redarea piesei pe player. În acest moment, sonerie încheie automat înregistrarea, semnalând acest lucru printr-un semnal auditiv dublu și începând redarea fragmentului abia înregistrat. Lungimea maximă a înregistrării este de 40 s.

5. ÎNLOCUIREA BATERIEI ÎN EMIȚĂTOR.

Pentru a înlocui bateria în emițător, trebuie deschisă carcasa emițătorului prin ridicarea delicată a capsei din partea de jos a carcasei cu ajutorul șurubelniței incluse în set. Aveți grijă la polaritatea corectă a bateriilor.

**ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII BATERIEI CU O BATERIE DE TIP NECORESPUNZĂTOR.
BATERIILE UZATE TREBUIE ARUNCATE CONFORM INSTRUCȚIUNILOR.**

* Raza dată de funcționare se referă la spațiul deschis, deci la condiții ideale, fără obstacole. Dacă între receptor și emițător se află obstacole, trebuie prevăzută o diminuare a razei de acțiune corespunzător pentru: lemn și gips de la 5 la 20%, cărămidă de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la 80%. La obstacolele metalice, utilizarea sistemelor radio nu este recomandată din cauza limitării semnificative a razei de acțiune. Liniile electrice de putere mare aeriene și subterane, precum și emițătoarele rețelei GSM amplasate în imediata apropiere a dispozitivelor au, de asemenea, un impact negativ asupra razei de acțiune.

DONNÉES TECHNIQUES**RÉCEPTEUR**

- Alimentation: 230 V AC/ 50 Hz
- Consommation de courant lors de l'appel: 20 mA
- Consommation de courant en veille: 6 mA
- Fréquence: 433 MHz
- Sonnerie: 8 mélodies + toute mélodie chargée par l'utilisateur
- 4 niveaux de réglage du volume
- Signalisation optique lors de l'appel
- Niveau sonore: 85 dB environ
- Classe de protection: II
- Niveau de protection: IP20
- Températures de travail: de 0°C à 35°C
- Dimensions: 92 x 92 x 47 mm

ÉMETTEUR

- Alimentation: 1 x batterie 12 V type 23A
- Rayon d'action: 100 m*
- Puissance d'émission: ERP< 5 mW
- Transmission: par ondes radio
- Fréquence: 433 MHz
- Codage: 256 codes
- Classe de protection: III
- Niveau de protection: IP44
- Températures de travail: de -20° à +35° C
- Dimensions: 33 x 87 x 18 mm

MODE D'EMPLOI**1. DESCRIPTION.**

La sonnette peut être utilisée comme: sonnette de porte, dispositif d'appel intérieur ou alarme personnelle. Elle ne nécessite pas d'installation de sonnette. La sonnette est alimentée directement à partir de la prise de courant 230 V, et l'émetteur est alimenté par batterie. Lors de l'émission et de la réception d'un signal, la fréquence de 433 MHz est utilisée. Le rayon d'action dans l'espace ouverte est de 100 m environ. L'utilisateur peut choisir parmi 8 sonneries et mélodies et peut charger n'importe quel sonnerie, mélodie, extrait du morceau favori, message vocal, etc. via le câble joint au kit, qui doit être connecté à n'importe quelle source sonore (téléphone, lecteur mp3, ordinateur, etc.). La sonnette est également équipée d'une signalisation optique de l'appel, utile, par exemple, pour les personnes malentendantes et d'un réglage du volume. 3 émetteurs peuvent être programmés pour une sonnette. Vous pouvez définir une mélodie différente pour chacun des émetteurs (reconnaissance du lieu d'appel).

2. INTRODUCTION DE L'ÉMETTEUR ET SÉLECTION D'UNE MÉLODIE.

En standard, la sonnette est livrée avec l'émetteur déjà programmé pour la sonnette et réglée sur la première des sonneries. Pour modifier la mélodie jouée par la sonnette lors de l'appui sur un émetteur donné, il faut définir d'abord la mélodie désirée avec les boutons « vers avant » (2) « vers arrière » (3). Entrez ensuite l'émetteur donné dans la sonnette. Pour ce faire, maintenez le bouton de réglage du volume (1) enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que la sonnette émette une seule sonnerie et que la lampe-témoin située à l'avant de la sonnette se mette à clignoter. À ce moment-là, la sonnette passe en mode de programmation et le bouton d'émission (4) de l'émetteur doit être enfoncé dans les 5 secondes. À ce moment-là, la sonnette jouera la mélodie réglée, confirmant que l'émetteur a été entré correctement et que la procédure de réglage de la mélodie donnée et d'entrée de la télécommande est terminée. Pour programmer un autre émetteur et régler la sonnerie appropriée, toute la procédure doit être répétée. Pour chacun des émetteurs programmés pour une sonnette, une mélodie différente peut être réglée, ce qui permet d'obtenir une possibilité de reconnaître le lieu d'appel en fonction du type de mélodie.

3. RÉGLAGE DU VOLUME.

Le volume est réglé en appuyant plusieurs fois sur le bouton (1).

4. ENREGISTREMENT DE TOUTE SONNERIE DANS**LA MÉMOIRE DE LA SONNETTE.**

La sonnette vous permet de stocker n'importe quel sonnerie, mélodie, fragment d'une œuvre musicale, message vocal, etc. dans votre mémoire via le câble « mini-jack » joint au kit. Ce câble doit être connecté à la sonnette d'un côté et à tout lecteur de musique de l'autre côté (téléphone, lecteur mp3, ordinateur, etc.) équipé d'un connecteur « mini jack » (fig. 2).

Lorsque ce câble est connecté à la sonnette et au lecteur, la sonnette passe automatiquement en mode d'attente d'enregistrement. Procédez ensuite à la lecture du morceau sélectionné sur l'appareil de lecture connecté à la sonnette. Afin de commencer l'enregistrement du morceau sélectionné, appuyer sur un bouton de la sonnette au moment voulu (le début de l'enregistrement est signalé par un bip et le clignotement de la lampe-témoin). Pour terminer l'enregistrement du morceau sélectionné, arrêtez la lecture du morceau sur le lecteur. À ce stade, la sonnette arrête automatiquement l'enregistrement en le signalant par un double bip et démarre la lecture du morceau qui vient être enregistré. La durée maximale d'un enregistrement est de 40 secondes.

5. REMPLACEMENT DE LA BATTERIE DANS L'ÉMETTEUR.

Pour remplacer la batterie dans l'émetteur, ouvrez le boîtier de l'émetteur en soulevant doucement le loquet au bas du boîtier à l'aide du tournevis joint au kit. Faites attention à la polarité correcte de batteries.

**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE DE BATTERIE INCORRECTE.
ÉLIMINEZ LES DÉCHETS DE BATTERIES CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.**

* Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour : le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont l'influence négative sur le rayon d'action.

Κουδούνι κουδουνί OVAL ST-990

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΑΠΟΔΕΚΤΗΣ

- Ηλεκτρική σύνδεση: 230 VAC/50 Hz
- Λήψη ρεύματος κατά κουδούνισμα: 20 mA
- Λήψη ρεύματος κατά αναμονή
- Συχνότητα: 433 MHz
- Ήχος: 8 μελωδίες + οποιαδήποτε μελωδία καταγραμμένη από το χρήστη
- Ρύθμιση έντασης ήχου 4 βαθμίδων
- Οπτική επίσημανση κουδουνισματος
- Επίπεδο ήχου περίπου 85 dB
- Κλάση προστασίας: II
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας: 0° + 35° C
- Διαστάσεις: 92 x 92 x 47 mm

ΠΟΜΠΟΣ

- Ηλεκτρική σύνδεση: 1 X μπαταρία 12 V τύπος: 23A
- Εμβέλεια λειτουργίας 100 m*
- Ισχύς πομπής: ERP< 5 mW
- Μετάδοση: ραδιοφωνική
- Συχνότητα: 433 MHz
- Κωδικοποίηση: 256 κωδικοί
- Κλάση προστασίας: III
- Βαθμός προστασίας: IP44
- Φάσμα θερμοκρασίας λειτουργίας: -20° - +35° C
- Διαστάσεις: 33 x 87 x 18 mm

Οδηγίες χρήσης

1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.

Το κουδούνι μπορεί να χρησιμοποιείται ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική διάταξη τηλεειδοποίησης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν απαιτεί καμία εγκατάσταση κουδουνιού. Το κουδούνι προφοδοτείται άμεσα από την υποδοχή 230V ενώ ο πομπός από τη μπαταρία. Για την πομπή και αποδοχή του σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Εμβέλεια λειτουργίας είναι περίπου 100 m. Ο χρήστης έχει 8 διαφορετικούς ήχους και μελωδίες κατ' επιλογήν και μπορεί να καταγραφεί οποιοδήποτε ήχο, μελωδία, κομμάτι αγαπημένου τραγουδιού, ακουστικού μηνύματος κλπ., μέσα από το καλώδιο που συμπεριλαμβάνεται στο σετ και το οποίο πρέπει να συνδέσετε σε οποιαδήποτε πηγή ήχου (τηλέφωνο, διάταξη mp3, υπολογιστή κλπ.). Το κουδούνι διαθέτει ακόμη την οπτική επίσημανση που είναι χρήσιμη για τα βαρβήκα πρόσωπα και τη ρύθμιση έντασης ήχου. Σε ένα κουδούνι μπορείτε να προγραμματίσετε 3 πομπούς. Για κάθε πομπό μπορείτε να προγραμματίσετε διαφορετική μελωδία (αναγνώριση τόπου τηλεειδοποίησης).

2. ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΟΜΠΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΛΩΔΙΑΣ.

Το κουδούνι κανονικά προμηθεύεται με τον ήδη προγραμματισμένο πομπό στο κουδούνι και έχει προγραμματισμένο το πρώτο ήχο. Προκειμένου να αλλάξετε τη μελωδία που το κουδούνι πρέπει να παίζει κατά το πάτημα ορισμένου πομπού, με τα κουμπιά «προς τα εμπρός» (2) και «προς τα πίσω» (3), τοποθετήστε τη ζητούμενη μελωδία. Επομένως πρέπει να εγγράψετε τον ορισμένο πομπό στο κουδούνι. Προκειμένου να το κάνετε, πατήστε για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί ρύθμισης έντασης ήχου (1) έως το κουδούνι εκπέμψει ένα μονομένο ήχο και αρχίσει να αναβοσβήνει η διόδος επίσημανσης στο μέτωπο του κουδουνιού. Τότε το κουδούνι μεταβιβάζεται στον τρόπο λειτουργίας προγραμματισμού και κατά 5 δευτερόλεπτα πρέπει να πατήσετε το κουμπί πομπής (4) στον πομπό. Αυτή τη στιγμή το κουδούνι παίζει τη μελωδία επιβεβαιώνοντας κατάλληλη εγγραφή του πομπού και ολοκλήρωση της διαδικασίας προγραμματισμού της μελωδίας συν εγγραφή του τηλεχειριστηρίου.

Προκειμένου να προγραμματίσετε ένα επόμενο πομπό και να τον προγραμματίσετε κατάλληλο ήχο, πρέπει να επαναλάβετε όλη τη διαδικασία. Για κάθε πομπό που προγραμματίζετε στο κουδούνι μπορείτε να προγραμματίσετε διαφορετική μελωδία και έτσι ξερετε τον τόπο που πέμπει το σήμα με ορισμένο ήχο.

3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ.

Ρυθμίζετε την ένταση ήχου πατώντας εν σειρά το κουμπί (1).

4. ΕΓΓΡΑΦΗ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΗΧΟΥ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ.

Το κουδούνι επιτρέπει να εγγραφεί στη μνήμη του οποιοδήποτε ήχο, μελωδία, κομμάτι αγαπημένου τραγουδιού, ακουστικού μηνύματος κλπ. μέσα από το καλώδιο τύπου mini jack που συμπεριλαμβάνεται στο σετ. Συνδέστε το καλώδιο από μια άκρη στο κουδούνι και στην άλλη σε οποιοδήποτε διάταξης αναπαραγωγής μουσικής (τηλέφωνο, διάταξη mp3, υπολογιστής κλπ.) που διαθέτει την υποδοχή τύπου mini jack (εικόνα 2).

Η σύνδεση αυτού του καλωδίου στο κουδούνι και τον αναπαραγωγέα δημιουργεί ότι το κουδούνι αυτόματα μεταβιβάζεται στον τρόπο λειτουργίας ετοιμότητας για καταγραφή. Επομένως πρέπει να αρχίσετε να αναπαράγετε του επιλεγμένου ήχου στη διάταξη αναπαραγωγής που είναι συνδεδεμένη στο κουδούνι. Προκειμένου να ενεργοποιήσετε το επιλεγμένο κομμάτι πρέπει να πατήσετε τη ζητούμενη στιγμή οποιοδήποτε κουμπί του κουδουνιού (η αρχή της καταγραφής επισημαίνεται με μονωμένο ήχο και η διόδος αναβοσβήνει). Προκειμένου να ολοκληρώσετε την καταγραφή του επιλεγμένου κομματιού, πρέπει να τελειώσετε να αναπαράγετε το κομμάτι στον αναπαραγωγέα. Αυτή τη στιγμή το κουδούνι τελειώνει αυτόματα να καταγράφει και το επισημαίνει με διπλό ακουστικό σήμα και αρχίζει παραγωγή του ήδη καταγραμμένου κομματιού.

Το καταγραμμένο ήχο μπορεί να διαρκέσει το μέγιστο 40 δευτερόλεπτα.

5. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΤΟΝ ΠΟΜΠΟ.

Προκειμένου να αντικαταστήσετε τη μπαταρία στον πομπό πρέπει να ανοίξετε το περίβλημα του πομπού ανυψώνοντας μαλακά το σφικτήρα από κάτω με χρήση του καταρβιδιού που συμπεριλαμβάνεται στο σετ. Πρέπει να προσέχετε την κατάλληλη πόλωση της μπαταρίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ ΜΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΤΥΠΟΥ.
ΔΙΑΦΕΡΕΤΕ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

* Η αναφερόμενη εμβέλεια λειτουργίας αφορά το ανοιχτό χώρο, δηλαδή τις ιδανικές συνθήκες χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του πομπού και του δέκτη υπάρχουν εμπόδια, πρέπει να προβλέψετε μείωση της εμβέλειας λειτουργίας ανάλογα για: το ζύλο και το γύψο κατά από 5 έως 20%, τα τούβλα κατά από 20 έως 40%, το ενισχυμένο μπeton κατά από 40 έως 80%. Με τα μεταλλικά εμπόδια δεν συνίσταται να χρησιμοποιείτε ραδιοφωνικά συστήματα γιατί αυτά έχουν τότε σημαντικά περιορισμένης εμβέλειας λειτουργίας. Η αρνητική επίδραση στην εμβέλεια έχουν ακόμη ενσέρεις και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομπό του δικτύου GSM που βρίσκονται σχετικά κοντά στις συσκευές.

- PL ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego zakupu (jeśli występuje). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schaeden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schaeden, die durch unsachgemaehe Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Kaeufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schaeden, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Gerateaufk verbaut waren. 3. Bei Garantieansprechen wird der Kaeufer gebeten, die Einkaufsteile aufzuschreiben, ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geraeteersatz, Reparatuer, Geldruickerstattung) bestimmt die Firma Zamel Sp. z o.o. 5. Saemtliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Kaeufers, die aus dem Gewaehrleistungsgrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.
- ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/ la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.
- FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.
- HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havi garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) A szállítási, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatla eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek iv, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e). Az energiaforrás (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képeztek (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelést a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termék történő cseré, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszti Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.
- CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrývá: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklá v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenese odpovědnost, e) napájecí zdroje (batere), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytnou). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými právními předpisy. 5. O formě vytváření reklamací, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
- SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykládania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (batérie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v case jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadávky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými poškmi právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani neprevyšuje oprávnenia Kupujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.
- LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamos prekms 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaniniai pažeidimai atsirado vežant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminio surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKĖJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kuřas ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) kartu su įrenginiu parduodamoms įrenginiams šaltiniai (baterijos). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKĖJAS teikia pirmuoju vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pastebėjęs trūkumą. 4. PAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal Galiančias Lenkijos teises aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonę renkasi ZAMEL Sp. z o.o., ji taip pat prima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar grąžinti pinigus. 6. Garantija neinaikina, neribuoja ir nestabdo Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.

1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju oduktu pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRČĒJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumu kuri, ir pārdošanas priekšmeti, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumu, kas ir pārdošanas priekšmeti, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tādā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRČĒJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādes veidā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izstrādāt izsūtītās saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomainu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptrū Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.

EE 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüdüd toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tehnikud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümberõõtuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevaid kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastutust. e) toiteallikaid (patareid), mis on seadme komplektis selle oshutehnik (kuu nad on komplektis). 3. Kõik garantist lähtuvad nõuded esitatakse OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjallikul pärsnt ne tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veeatetele labivaatamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veeatete lahendamise viis, nt kauba asendamine defektivata kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüdüd asja veeatete garantiiid puudutavatest eeskirjadest.

SI 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. podjeljuje 24-mesečno garanciju za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustreznega montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napravi trenutku njene prodaje (še obstoječe). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPČEC vloži na mestu nakupa ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izbriva oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za naprve za prodanem blagu.

BG 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не покрива следните случаи: а) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоваране или други обстоятелства, б) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не носи отговорност, д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) в писмен вид след установяването им. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) 6. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничават или спира правата на КУПУВАЧА, произтичащи от несъответствие на стоката с договора.

RU 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: а) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, б) повреждения, возникшие в результате неправильного выполнения монтажа или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., в) повреждения, возникшие в результате каких-либо предельков, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, д) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, е) источники питания (батареи), входящие в комплектацию устройств при его продаже (если такие имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявить в торговой точке или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice aparute în timpul transportului, încercării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de terți parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forțe majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamația în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozitivul privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: а) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, б) шкоду, заподіяну в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., в) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу, д) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, е) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПЦІВ повинні пред'являти в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламации відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламации, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що випливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. παρέχει εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα που πουλάει. 2. Η εγγύηση της ZAMEL Sp. z o.o. δεν καλύπτει: α) μηχανικές βλάβες που προέκυψαν κατά τη μεταφορά, τη φόρτωση/εξφόρτωση ή σε άλλες περιπτώσεις, β) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικής συναρμολόγησης ή χρήσης των προϊόντων της ZAMEL Sp. z o.o., γ) οι βλάβες που προέκυψαν λόγω οποιασδήποτε μεταρρύθμισης που εκτελέστηκε από τον ΑΓ ΟΡΑΣΤΗ ή τρίτους και που αφορούν τα προϊόντα τα οποία είναι αντικείμενα πώλησης ή της αναγκασίας για την ομαλή λειτουργία των προϊόντων συσκευές τα οποία είναι αντικείμενα προς πώληση, δ) οι βλάβες που οφείλονται σε αντίθετη βία ή άλλα τυχαία περιστατικά για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει ευθύνη, ε) τα τροφοκόττι (μπαταρίες) που περιλαμβάνονται στη συσκευή τη στιγμή πώλησής τους (αν υπάρχουν). 3. Ο ΑΓ ΟΡΑΣΤΗΣ θα διαλύσει όλες τις αξιώσεις που απορρέουν από τη εγγύηση στον τόπο πώλησης ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. εγγράφως, μόλις τα διαπιστώσει. 4. Η ZAMEL Sp. z o.o. υποχρεούται να κρίνει τη δηλωθείσα στα όρια της εγγύησης, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της πολωνικής νομοθεσίας. 5. Η επιλογή της μορφής διακανονισμού της εγγύησης π.χ. αντικατάσταση του προϊόντος με ένα καινούριο ελεύθερο από ελαττώματα, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων εξαρτώνται από τη ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναίρει τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από αυτής διατάξεις περί της εγγύησης για τα ελαττώματα που πωληθέντος αντικείμενου α